

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический
 университет имени В.М. Шукшина»
 (АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Факультет отечественной и зарубежной филологии
 Кафедра русского языка и литературы

Фразеологические обороты тематической группы «животные» в русской языковой картине мира: описательный и методический аспект

Выпускная квалификационная работа

Допустить к защите
 И.о. зав. кафедрой русского
 языка и литературы
Ю.Г. Бабичева _____
 «___» _____ 2017г.

Выполнила студентка гр. Я-
 РЯЛ121
Ховалыг Аэлига Марковна

Подпись _____
 –

Научный руководитель:
к.ф.н., доцент Жукова Т.В.

Подпись _____
 –

Оценка

 «___» _____ 2017
 г.

 (подпись председатель ГЭК)

Бийск 2017

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ	
ФРАЗЕОЛОГИИ.....	8
§ 1. ПОНЯТИЕ «ФРАЗЕОЛОГИЗМ», «ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА».....	8
§ 2. СТРУКТУРНО – СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ. ОБЪЕМ ФРАЗЕОЛОГИИ.....	12
2.1. Грамматическая классификация ФО.....	13
2.2. Семантическая классификация ФО (по степени семантической слитности).....	14
2.3. Функционально – семантическая классификация ФО.....	18
2.4. Номинативная классификация ФО.....	19
§ 3. ОТРАЖЕНИЕ КАРТИНЫ МИРА ВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ.....	22
Выводы по главе.....	28
ГЛАВА II. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОБОРОТЫ С ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ЖИВОТНЫЕ» В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА: ОПИСАТЕЛЬНЫЙ И МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ.....	
§1. СТРУКТУРНО – СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ОБОРОТОВ С КОМПОНЕНТОМ «ЖИВОТНОЕ» В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА.....	30
§ 2. СТРУКТУРНО – СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ОБОРОТОВ С КОМПОНЕНТОМ «ЖИВОТНОЕ» В ТУВИНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА.....	57
Выводы по главе.....	65
Заключение.....	66
Список использованной литературы.....	69
Приложение.....	73

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение

высшего образования

«Алтайский государственный гуманитарно-педагогический
университет

имени В.М. Шукшина»

(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

АННОТАЦИЯ

на выпускную квалификационную работу бакалавра

студента **Ховалыг Аэлиты Марковны**

группы Я –

РЯЛ121

Направление подготовки: 44. 03. 05 Педагогическое образование

Профили: Русский язык и Литература

Тема: Phraseological units of the thematic group "animals" in the Russian language picture of the world: a descriptive and methodological aspects.

Abstract

In this thesis work investigated the functional – semantic features of phraseologismsTG with the component "animals" in the Russian and Tuvan language picture of the world. The study also revealed the cultural and national features of phraseologisms associated in Russian and Tuvan language picture of the world with the specific name of the animal.

The first Chapter is devoted to consideration of theoretical issues related to the study section "Phraseology" in modern linguistics: a definition of the term "phraseological turnover"; identifying scope of the section is devoted to the study of phraseological units; review and analysis of existing functional and semantic classifications of phraseological units; a reflection of the world picture in phraseological turnover.

The second Chapter deals with phraseological turnover of the thematic group "animals" in the Russian language with anthropocentric positions: revealed

a fragment of a language picture of the world that nominated these phraseological turnover.

The conclusion is devoted to the generalization of the results of the study. This work may be interesting for the teachers of Russian and Tuvan language and the students of philological faculties of pedagogical Universities.

Автор ВКР
(подпись)

_____ (ФИО) _____

Руководитель ВК
(подпись)

_____ (ФИО)

ВВЕДЕНИЕ

Проблема взаимосвязи, взаимодействия языка и культуры является одной из центральных в современной лингвистике. По словам В.Гумбольдта, язык – это «мир, лежащий между миром внешних явлений и внутренним миром человека» [1984, 10].

Отличительной особенностью современной лингвистики является антропоцентрический подход к рассмотрению языка, изучение его как конститутивного свойства человека. Лингвистика наших дней из имманентной, изучавшей язык в самом себе и для себя, превратилась в лингвистику антропологическую, в центре внимания которой находится изучение языка во взаимосвязи с человеком и его мышлением.

Язык не существует без человека, он находится внутри человека, в его сознании, в его памяти; язык «меняет свои очертания с каждым движением мысли, с каждой новой социально – культурной ролью» [2004, 19]

Изменения, которые происходят в жизни общества, находят отражение в лексике и фразеологии. Эволюция языка тесно связана с историей и культурой народа. Каждое новое поколение вносит нечто новое не только в общественное устройство, в философское и эстетическое осмысление действительности, но и в способы выражения этого осмысления средствами языка. Одним из таких способов фиксации действительности, культуры, национальной специфики того или иного народа является фразеологический оборот.

Фразеологические единицы отражают в своей семантике длительный процесс развития культуры народа, фиксируют и передают от поколения к поколению культурные установки. Фразеологизмы, как заметил Ф.И. Буслаев, – своеобразные микромиры, которые содержат в себе «и нравственный закон, и здравый смысл, выраженные в кратком изречении, которые завещали предки в руководство потомкам» [1854, 5].

Актуальность данного исследования заключается в том, что всякий фразеологический оборот – текст как хранитель культурной информации, в

котором запечатлено своеобразие нации, отражен определенный фрагмент понимания мира.

В центре фразеологического значения – сам человек, его воззрения на мир. Окружающий мир человек сравнивает, в первую очередь, с самим собой, проводя аналогии со строением своего тела, с действиями, с качествами. В плане выражения это проявляется в использовании в качестве компонентов фразеологической единицы слов – названий частей и органов тела человека, название его естественных состояний, движений, интеллектуальных, эмоциональных процессов, а также и наименования животных.

Объект исследования - фразеологические обороты ТГ с компонентом «животное».

Предмет исследования – функционально-семантические особенности фразеологических оборотов ТГ с компонентом «животное» в русской языковой картине мира.

Цель исследования – выявить культурно – национальные особенности фразеологических оборотов, ассоциирующихся в русской языковой картине мира с определенным наименованием животного.

Задачи исследования:

- 1) выявить состав фразеологических оборотов ТГ с компонентом «животное» по лексикографическим источникам;
- 2) произвести структурно – семантический анализ фразеологических оборотов (выделение макрокомпонентов лексического значения фразеологизмов: понятийного, функционально-экспрессивного);
- 3) представить идеографическую классификацию фразеологических оборотов;
- 4) представить фрагмент русской языковой картины мира, номинированный фразеологическими оборотами ТГ с компонентом «животное»;

5) сопоставить культурно – национальные особенности фразеологических оборотов, ассоциирующихся в русской и тувинской языковых картинах мира с определенным наименованием животного.

6) Разработать элективный курс по изучению фразеологии в школе.

Теоретической базой данного исследования послужили работы следующих ученых: Архангельского В.Л. (1964), Вежбицкой А. (1999), Виноградова В.В. (1946), Гаврина С.Г.(1973), Гумбольдта В. (1984), Ларина Б.А. (1956), Постовалова В.И. (1999), Степанова Ю.С. (1997), Телии В.Н. (1993, 1996), Шанского Н.М. (1985).

Научная новизна исследования заключается в возможности сопоставить фразеологические обороты ТГ с компонентом «животное» в русском и тувинском языках для выявления культурно – национальных коннотаций, ассоциирующихся с наименованиями животных.

Практическая значимость исследования заключается в разработке принципов анализа фразеологических единиц определенной тематической группы, позволяющих представить фрагмент языковой картины мира.

Лексикографические источники:

1. Жуков А.В. Жуков В.П. Школьный фразеологический словарь русского языка. – М.: Просвещение, 1994.

2. Козлова Т.В. Идеографический словарь русских фразеологизмов с названиями животных. – М.: Дело и Сервис, 2001. – 208 с.

3. Михельсон М.И. Большой толково - фразеологический словарь. – М.: Русский язык, 2004. – 2208 с.

4. Молотков А.И. Фразеологический словарь русского языка. – М.: 1986.

5. Хертек Я.Ш. Тувинско – русский фразеологический словарь. – Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1975.

Исследовательский материал: кодифицированные фразеологические обороты, выявленные методом сплошной выборки из современных лексикографических источников.

Методы и приемы работы. В работе использованы следующие методы и приемы работы с материалом: метод сплошной выборки, метод моделирования, статистический метод, лексико – семантический анализ, функционально-стилистический анализ.

Структура работы. Работа состоит из 2 глав, введения, приложения и заключения.

Во введении обосновывается выбор темы данного исследования, определяются цели и задачи исследования, обозначается актуальность, новизна и практическая значимость работы.

Первая глава исследования посвящена рассмотрению теоретических проблем, связанных с изучением раздела «Фразеология» в современной лингвистике: определение термина «фразеологический оборот»; выявление объема раздела, посвященного изучению фразеологических единиц; рассмотрение и анализ существующих функционально – семантических классификаций фразеологических единиц; отражение картины мира во фразеологических оборотах.

Во второй главе рассматриваются фразеологические обороты тематической группы «животные» в русском языке с антропоцентрических позиций: выявляется фрагмент языковой картины мира, который данные фразеологические обороты номинируют.

В работе для сопоставления приводятся данные из тувинского языка (сопоставительный анализ позволит представить обобщенный образ того или иного животного в разных языковых картинах мира и уточнить отношение народа к ним).

Предлагается элективный курс для изучения фразеологических оборотов в школе.

Заключение посвящено обобщению результатов проведенного исследования и подтверждает гипотезу: образы, лежащие в основе фразеологических оборотов тематической группы с компонентом «животное», в основном понятны для данной лингвокультурной общности, так как отражают

характерное для нее мировидение, что и позволяет говорить о культурно-национальной специфике фразеологического состава языка.

ГЛАВА I.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ

Данная глава посвящена рассмотрению теоретических проблем, связанных с изучением раздела «Фразеология» в современной лингвистике: определение термина «фразеологический оборот»; выявление объема раздела, посвященного изучению фразеологических единиц; рассмотрение и анализ существующих функционально-семантических классификаций фразеологических единиц; отражение картины мира во фразеологических оборотах.

§1. Понятие «фразеологизм», «фразеологическая единица».

Понятие «*фразеологизм*» определяют по – разному. В качестве критериев определения фразеологизма в русском языке называют устойчивость, целостность значения, раздельно оформленность, возможность структурных вариантов или новообразований, воспроизводимость, эквивалентность слову, непереводаемость на другие языки [1977, 21].

В.П. Жуков дает следующее определение фразеологизма: «Под *фразеологизмом* понимается устойчивая и воспроизводимая раздельно оформленная единица языка, состоящая из компонентов, наделенная целостным значением и сочетающаяся с другими словами». В свою очередь: «*Компонент* – это составная часть фразеологизма, лишенная основных признаков слова. Это деактуализированное слово (метафорическое переосмысление слова)» [2006, 13].

В словаре Т.Ф. Ефремовой фразеологизм толкуется как «устойчивый оборот речи, свойственный определенному языку и потому дословно не переводимый на другие языки, имеющий самостоятельное значение, которое в целом не является суммой значений, входящих в его состав» [2000, 1].

А в целом фразеология характеризуется так, фразеология – это раздел науки о языке, изучающий устойчивые сочетания слов различного типа. Как

отрасль языкознания, она квалифицируется по – разному: специалисты по фразеологии признают ее самостоятельным разделом; лексикологи же обычно считают подсистемой лексики, так как у слова и фразеологической единицы имеются общие системные свойства.

Во фразеологии употребляются несколько синонимичных терминов для названия устойчивой организации слов:

- 1) фразеологическая единица (далее – ФЕ);
- 2) фразеологизм;
- 3) фразеологический оборот (в работе – ФО).

Фразеологизм является сложной интердисциплинарной единицей, в форме и значении которой взаимодействуют единицы разных уровней: фонетического, словообразовательного, лексического, семантического и грамматического.

Фразеологизм представляет собой многоаспектную единицу, являющуюся косвенно – номинативным знаком языка, что определяет его специфические особенности. Во фразеологизме сочетаются как признаки слова, так и свои, самостоятельные дифференциальные признаки. Как и слово, ФЕ может быть однозначной и многозначной; вступает в омонимические, синонимические, антонимические и другие ряды; обладает сочетаемостью с тем или иным кругом слов. Следовательно, как и слово, ФЕ обладает тремя подсистемами: 1) эпидигматикой – исторически образовавшейся многозначностью (по аналогии со словом, фразеолога – семантическими вариантами – ФСВ; 2) парадигматикой – противопоставленностью значения (ФСВ) одной ФЕ значению (ФСВ) другой ФЕ; 3) синтагматикой – сочетаемостью ФЕ со словами или иными ФЕ.

ФЕ, как и слово, является единицей номинации. Но в отличие от слова – одинарного именованного фразеологизм представляет собой составную, целостную номинацию, обладающую особым, косвенно – номинативным значением. Это значение создается общим метафорическим или метонимическим переосмыслением слов – компонентов, входящих в ФЕ, что обычно приводит к оценочному, экспрессивному и образному характеру

семантики единицы и отражает идиоматическое, обобщенно – целостное обозначение какого – либо явления действительности.

Конститутивными признаками ФЕ являются: 1) косвенно – номинативное значение; 2) социально закрепленное соотношение смыслового содержания и лексико-грамматического состава единицы; 3) постоянство воспроизведения одного и того же компонентного состава; 4) раздельно оформленность единицы (ФЕ состоит не менее чем из двух слов – компонентов).

Существует широкое и узкое понимание фразеологического состава языка. В широком понимании к фразеологии относятся следующие типы единиц: 1) идиомы (сращения и единства по В.В. Виноградову) – устойчивые структурно – семантические объединения, значение которых неразложимо на значения слов – компонентов, их составляющих, и которые функционируют в предложении как эквивалент отдельного слова (т.е. выступают как один член предложения): *бить баклуши* «бездельничать», *тертый калач* «очень опытный человек, которого трудно провести», *до петухов* «очень рано», *вожжа под хвост попала* «кто – либо находится в крайне равнодушном состоянии»; 2) фразеологические сочетания, в которых только один из компонентов обладает фразеологически связанным значением, что создает структурно – семантическую расчлененность единицы: *закадычный друг*, *расквасить лоб* (колени, нос); 3) пословицы – устойчивые изречения, грамматически и ритмически организованные, в которых запечатлен практический опыт народа и его оценка и которые выступают в речи как самостоятельные суждения: *Что с возу упало, то пропало*; *Любишь кататься, люби и саночки возить*; *Бедность – не порок*; 4) поговорки – устойчивые изречения, образно определяющие факт реальной действительности получающие конкретный смысл в тексте: *посмотрит – рублем подарит*; *господь не выдаст, свинья не съест*; 5) крылатые слова (фразеологические выражения – по Н.М. Шанскому) – устойчивые изречения, появившиеся в языке из определенного литературного источника или закрепившиеся в употреблении высказывания исторических деятелей: *Быть или не быть?* (У. Шекспир); *А Васька слушает да ест* (И.

Крылов); *На деревню дедушке* (А. Чехов); б) речевые штампы – функционирующие в речи устойчивые формулы, обладающие стилистической окрашенностью: *счастья в личной жизни, всего хорошего, выполнить и перевыполнить*.

Указанные несвободные сочетания слов отличаются друг от друга характером семантики, расчлененным/нерасчлененным обозначением действительности, номинативной / коммуникативной функцией, лексико-грамматическим строением и синтаксической ролью. Объединяют их общие конститутивные признаки: воспроизводимость в речи и семантико-структурная устойчивость. Эти сочетания употребляются как готовые формулы языка.

К фразеологии в узком понимании относятся сращения и единства, т.е. класс идиом. Идиомы представляют собой структурно – семантическое ядро фразеологии, исследованное наиболее полно. Основным дифференциальным признаком идиомы является идиоматичность ее значения, возникшая в результате целостного метафорического или метонимического переосмысления сочетания слов.

Идиоматичность – это смысловая неразложимость фразеологизма на значения слов – компонентов, его составляющих, и как следствие – невыводимость / выводимость значения единицы в целом из значения ее частей: *ни рыба, ни мясо* «ничем не выделяющийся, посредственный человек»; *лететь вверх тормашками* «рушиться, гибнуть»; *многие лета* «пожелание долголетней, благополучной жизни».

Идиоматичность связана с изменением обозначения (номинации) факта действительности по сравнению с аналогичными словами и свободными сочетаниями слов. Ср. свободное сочетание слов *мне далеко ходить не нужно* (до работы) и ФЕ *далеко ходить не нужно* в значении «легко назвать, подтвердить что – либо»: «Мне далеко ходить не нужно (все показано и рассказано)». Идиоматичность, возникшая в результате утраты реальных смысловых соотношений между словами – компонентами ФЕ, приводит к

семантическому «опустошению» значений компонентов и образует слитное (целостное) значение единицы.

Вторым дифференциальным признаком идиом является наличие и отсутствие мотивированности их значения. В связи с этим различаются: а) идиомы с немотивированным значением, которое не зависит от значений компонентов: *собаку съел* «имеет большой опыт»; *у черта на куличках* «очень далеко»; *была - не была!* «попытаюсь, надо рискнуть»; б) идиомы с мотивированным значением – потенциальной, опосредованной выводимостью общего содержания из значений слов – компонентов: *плыть по течению* «действовать так, как вынуждают обстоятельства»; *скатертью дорога* «пожелание счастливого пути»; *с головы до ног* «целиком, полностью».

§ 2. Структурно – семантическая классификация фразеологических единиц. Объем фразеологии

Семантическая и структурная разнородность фразеологических единиц заставляет искать пути их упорядочения с целью определения категориальных признаков всех классов фразеологизмов и специфических для той или иной группы. Решение данной проблемы тесно связано с вопросом выявления границ фразеологии, определяя которые, мы неизбежно сталкиваемся с необходимостью классифицировать неоднородный фразеологический материал, а, классифицируя материал, мы вынуждены так или иначе ограничивать объем фразеологии.

Классификация ФЕ, как справедливо отмечает В.Л. Архангельский, – представляет собой сложную лингвистическую проблему, так как фразеологические объекты обладают многочисленными свойствами, каждое из которых может быть предметом особого исследования и деления [1964, 2]. В лингвистической литературе существует большое количество различных классификаций фразеологических единиц, которые выделяются в зависимости от того, какие свойства ФЕ были признаны учеными релевантным. Приведем четыре наиболее неоднородных типа классификаций фразеологизмов:

грамматическая; по степени семантической слитности; функционально – семантическая; номинативная.

Необходимо отметить, что данные классификации не абсолютизируют какую – либо одну сторону ФЕ, а, признавая ее доминирующей, пытаются подкрепить правомерность разграничения ФЕ по выделенному ими основанию особенностями проявления другой стороны (грамматические группы подкрепляются особенностями семантики ФЕ, проявляющимися в них; предполагается, что номинативные классы включают в себя особенности грамматики ФЕ). Остановимся подробнее на каждом из указанных типов классификаций.

2.1. Грамматическая классификация ФО. Данный тип классификаций основывается на параллелизме категориального значения различных частей речи и тех или иных групп фразеологизмов. Необходимо отметить, что установление данного параллелизма, а, следовательно, и классификационного деления, возможно не со всеми частями речи и не для всех типов фразеологизмов. Традиционно выделяются следующие классы:

1) глагольные или вербиальные, например, *стереть с лица земли* – уничтожить, *обвести вокруг пальца* – обмануть, *бить баклуши* – бездельничать;

2) субстантивные, например, *заячья душа* – трус, *игра слов* – каламбур, *презренный металл* – золото;

3) адъективные, например, *кожа да кости* – худой, *себе на уме* – хитрый, *кровь с молоком* – здоровый, цветущий, *мухи не обидит* – безобидный;

4) наречные или адвербиальные, например, *на веки вечные* – навсегда, *хоть пруд пруди* – много, *очертя голову* – безрассудно;

5) междометные, например, *вот тебе и на! Знай наших! Вот так да! Вот оно что! Мать честная!*

При этом отмечается, что лексико – грамматическое значение господствующего члена оборота не всегда совпадает с общим значением фразеологизма, например, *видал виды* – бывалый (обладает признаками прилагательного, грамматически господствующий член оборота -

существительное), *битый час* – долго (обладает признаками наречия, грамматически господствующий член оборота - существительное).

Некоторые фразеологические единицы могут соединять в себе лексико-грамматические значения нескольких частей речи, например, *собаку съел* – значения существительного и прилагательного («опытный, знающий свое дело» и «мастер, знаток своего дела»). На наш взгляд, данная классификация не описывает всей специфики фразеологических единиц, поскольку категориальное значение не является доминирующим в структуре фразеологического и в ряде случаев вообще трудно говорить об их соотношенности, следовательно, она не может быть признана универсальной для разграничения всего объема единиц, включаемых в состав фразеологии.

2.2. Семантическая классификация ФО (по степени семантической слитности). В качестве основного критерия для разграничения основных семантических типов ФЕ (фразеологических сращений, единств, сочетаний) В.В. Виноградовым был выделен семантический, который получил реализацию в различных аспектах (как признак мотивированности – немотивированности для фразеологических сращений и фразеологических единств, связанности значения одного из компонентов - для фразеологических сочетаний). Как считают ученые, сформированная классификация получилась неоднородной, поскольку в основе лежат разные основания. Необходимо отметить, что такое соединение различных признаков в единое основание, обусловлено общей позицией ученого, который считал, что «путь исследования и разграничения основных типов семантических единств, более сложных, чем слово» пересекается и в чем-то сходится с путем «изучения структуры разных видов значения слова» [1946, 2].

В соответствии с общей позицией ученого *фразеологические сращения* были охарактеризованы как «абсолютно неделимые, неразложимые, значение которых совершенно независимо от их лексического состава, от значения их компонентов» [1977, 8], то есть непроеизводные и немотивированные и наделены признаками грамматически постоянного состава сочетания,

эмоционально-экспрессивной окрашенности, эквивалентности слову, при этом структурный и стилистический состав данного типа ФЕ не ограничен (от словосочетаний (типа, *бить баклуши*) до предложений (типа, *и пошла писать губерния*); от «традиционных» сращений, типа *собаку съесть, у черта на куличках* до синтаксически фразеологизированных структур, типа *была – не была*, эмоционально-экспрессивных выражений (типа, *и никаких, как бы не так*)).

Фразеологические единства, выделенные по признакам мотивированности общего значения (синонимично ей он использует понятия «образности», «живой внутренней формы») и производности, характеризуются еще и такими признаками, как: экспрессивная окрашенность, невозможность замены синонимом одного из компонентов фразеологического единства и наличие потенциального синонима для всего выражения в целом, а также возможность соотнесения с омонимичным свободным сочетанием, следовательно, присутствие грамматических связей, подчиняющихся живым синтаксическим нормам. Состав выделенной группы также отличается структурной и стилистической разнородностью.

Необходимо отметить, что в группы фразеологических сращений и единств В.В. Виноградов включает терминологические выражения, считая, что «прямое, логически оправданное отношение термина к обозначаемому им предмету или понятию создает неразрывность фразовой структуры, делает соответствующую словесную структуру эквивалентом слова» [1977, 8], это позволяет рассматривать эту структуру в качестве фразеологического единства. Переходя же в бытовой язык и начиная употребляться по отношению к другим предметам, процессам, явлениям, утрачивает мотивированность, превращаясь во фразеологическое сращение (типа, *железная дорога, дом терпимости*).

Релевантным признаком *фразеологических сочетаний* В.В. Виноградов определяет связанность значения одного из компонентов («большая часть слов и значений слов ограничены в своих связях внутренним, семантическими отношениями самой языковой системы»). Эти лексические значения могут

проявляться лишь в связи со строго определенным кругом понятий и их словесных обозначений. При этом для такого ограничения как будто нет оснований в логической или вещной природе самих обозначаемых предметов, действий и явлений. Эти ограничения создаются присущими данному языку законами связи словесных значений» [1977, 8].

В качестве дополнительных признаков В.В. Виноградов выделяет наличие синонимического оборота, связанного с тем же опорным словом, а также «сознание отделимости и заменимости фразеологически несвободного слова» (например, *затронуть чьи-нибудь интересы – задеть чьи-нибудь интересы*), то есть аналитичность значения данного типа ФЕ. Помимо этого он указывает на отсутствие омонимичного свободного словосочетания у фразеологических сочетаний, а также соответствие его современным синтаксическим связям, однако, несмотря на относительную «свободу» компонентов фразеологических сочетаний, они отличаются значительной степенью устойчивости и это позволяет, по его мнению, отделять их от свободных сочетаний.

Н.М. Шанский дополнил классификацию В.В. Виноградова, выделив четвертый тип – *фразеологические выражения*, в основе которого лежит признак воспроизводимости, поскольку с семантической точки зрения, данные обороты «не только являются семантически членимыми, но и состоят целиком из слов со свободными значениями» [1985; 33]. В эту группу он относит такие сочетания, как: *любви все возрасты покорны, волков бояться – в лес не ходить, хрен редьки не слаще, трудовые успехи, на данном этапе* и другие. Это дополнение не только не разрешило противоречий классификации, составленной В.В. Виноградовым, но еще больше ее запутало.

Таким образом, данная классификация, претендующая на распределение ФЕ с учетом фразеологического значения и структуры, не достигла поставленной цели. Поскольку в качестве критериев для разграничения используются различные основания (для фразеологических сращений и единств – критерий мотивированности – немотивированности значения; для фразеологических сочетаний – аналитичность значения,; для фразеологических

выражений – воспроизводимостью), которые поддерживаются несоотносимыми между разными типами ФЕ дополнительными признаками, не всегда дающими возможность четко разграничить виды ФЕ (наличие – отсутствие синонима к идиомам, наличие омонимичного слова или словосочетания, образность и т.п.).

Отсутствие четких критериев для разграничения фразеологизмов по указанным типам обуславливает затрудненность ее использования. Это становится очевидным при анализе иллюстративного материала к данной классификации, приводимой практически во всех вузовских учебниках по фразеологии.

Большая часть, используемых примеров различных типов ФЕ в учебниках совпадает, среди них можно выделить, например, *бить баклуши*, *собаку съесть*, *очертя голову*. Эти ФЕ приводятся в качестве иллюстративного материала к фразеологическим сращениям практически во всех учебниках и учебных пособиях. Однако, помимо использования одного и того же материала в различных учебниках, видимо, как наиболее устоявшегося и не вызывающего сомнений, часто сталкиваешься с тем, что одни и те же фразеологизмы попадают в разные группы. Так, например, ФЕ *прокатить на воронях*, приводится В.В. Виноградовым и Н.М. Шанским в качестве фразеологического единства, а А.В. Калининым в качестве фразеологического сращения. Или, Р.Н. Попов рассматривает ФЕ *из огня да в полымя* как фразеологическое сращение, а В.В. Виноградов как фразеологическое единство.

В учебнике под редакцией П.П. Шуба ФЕ *днем с огнем сыскать* приводится в качестве фразеологического сочетания, а в учебнике под редакцией Р.Н. Попова включено в разряд фразеологических единств.

Таким образом, структурно-семантическая классификация, вызывающая ряд вопросов на теоретическом уровне, приводит к немалым затруднениям при ее использовании, что находит отражение в неоднозначном определении типологической группы той или иной ФЕ.

Подводя итог обзора классификации В.В. Виноградова, необходимо указать, что она легла в основу длительного спора об объеме фразеологии, следовательно, категориальных признаках фразеологизма.

Сторонники «широкого» подхода (В.Л. Архангельский, А.Ф. Калашников, Л.А. Булаховский, В.Т. Бондаренко, А.В. Кунин и другие) опираются на четыре выделенных типа фразеологических единиц, сторонники «узкого» (Б.А. Ларин, Бабкин А.М., Бакина, М.И. Солнышкина, В.Н. Телия и другие) указывают на неоднородность признаков, положенных в ее основу и стремятся ограничить объем фразеологии ее относительно однородным ядром – классом идиом (сращений и единств).

2.3. Функционально – семантическая классификация ФО. Данная классификации фразеологических единиц, разработанная С.Г. Гавриным [1972, 9] является самой неоднородной, поскольку, как уже отмечалось выше, номинативный и семантический аспекты ФЕ вызывают наибольшие расхождения среди фразеологов.

С.Г. Гаврин, обращаясь к фразеологии в функционально-семантическом аспекте и определяя ФЕ как «воспроизводимое и устойчивое компликативное (под компликативностью понимается функциональная и семантическая осложненность ФЕ) сочетание слов» [1972, 9], выделяет три типа компликативов (устойчивых сочетаний слов):

а) экспрессивно – образные (например, *волк в овечьей шкуре, выпить горькую чашу*);

б) эллиптические, образованные путем усечения некоторых компонентов (например, *пришел, увидел, победил, кто кого*);

в) гносеологические, обобщающие результаты познавательной деятельности человека (например, *истина рождается в споре, туалетное мыло*).

Помимо «чистых» случаев он указывает на существование и ряда смешанных, например, *яблочко от яблони недалеко падает* (два компликативных признака – экспрессивно – образный и гносеологический);

проголодаешься – догадаешься (три компликативных признака – экспрессивно-образный, эллиптический и гносеологический).

Данная классификация, безусловно, заслуживает внимания, поскольку включает антропоцентрический фактор и отражает не только процесс появления ФЕ (с целью «выполнения определенного задания»), но и функционирования готовых фразеологизмов.

Однако, не универсальность данной классификации, на наш взгляд, очевидна, поскольку количество смешанных типов значительно превышает число «чистых» (например, *гусь свинье не товарищ, выбить из головы, поднять глаза, навешать всех собак* и другие). Сложность разграничения фразеологического материала по указанным типам объясняется тем, что ФЕ, являясь единицей номинативного инвентаря языка, следовательно, отражая результаты познавательной деятельности человека, в то же время характеризуются наличием определенного добавочного смысла, проявляющегося в наличие образности и экспрессивности, поэтому выявление образующей доминанты, а, следовательно, определение типа ФЕ, является затруднительным.

2.4. Номинативная классификация ФО. В.Н. Телия предлагает разграничить весь выделяемый в качестве фразеологических единиц материал по номинативной функции. Так, она отмечает, что «классификационно-разграничительная «обработка» фразеологического состава языка уже исчерпала свои ресурсы, и наша таксономия – это своего рода «завершительный аккорд» к ней. Об этом говорит отсутствие новых идей в этой области знания, и об этом же свидетельствует то, что прекратилось выделение новых типов фразеологизмов: практически речь идет об отнесении уже выделенных к тому или иному «объему» [1986, 29]. Она рассматривает качественно различные объединения по группам, традиционно используемые во фразеологии (идиомы, фразеологические сочетания, клишированные выражения, сочетания слов, характеризующие тот или иной стиль писателя, крылатые выражения, пословицы и поговорки) и, вводя в качестве

таксономического критерия - номинативную функцию ФЕ, делает вывод о принадлежности данного объединения к фразеологии или отсутствие таковой.

Особенность номинативной функции фразеологических единиц она видит в том, что они «не характеризуются функцией высказывания, т.е. не обладают вне текста так называемой объективной модальности, равно как и конкретной референцией» [1986, 29], а являются лишь средством построения высказываний, приспособляясь к общему смыслу как семантически и прагматически, так и за счет грамматических форм. [1986, 29]. Но это не означает, что в состав фразеологии не включаются фразеологизмы, имеющие структуру предложения, поскольку «форма предложения сама по себе, без ее модальной актуализации – это еще не высказывание». Они «выступают как готовые «блоки» в составе высказывания или текста, где <...> обретают не только «завершенность мысли», но и модально – референтную актуализацию» [1986, 29].

Таким образом, В.Н. Телия определяет фразеологизмы как «характерную часть номинативного состава языка, главное в них – не структурно-семантическое отличие от слов или сочетаний слов, а тот способ каким они выполняют то или иное номинативное «предназначение»[1986, 29]. В соответствии с различными способами представления номинативной функции она выделяет шесть типов фразеологических единиц.

1. Идиоматичные сочетания слов. По мнению В.Н. Телии, «только идиомы эквивалентны словам по выполняемой теми и другими целостной номинативной функции» [1986, 29]. Их типовыми чертами, помимо номинативной функции, является образование по принципу смысловой аналогии, а также экспрессивная окрашенность и образное основание.

2. Фразеологические сочетания. В качестве типичных признаков для данного типа единиц ученая выделяет следующие: наличие семантически ключевого компонента, предопределяющего «семантическое прочтение связанного с ним по смыслу и по форме другого компонента (или компонентов)», а также «завершенное толкование семантически реализуемого

слова (связанного)», которое возможно только при комбинации с данным ключевым словом.

Помимо этих двух признаков, достаточно часто выделяемых фразеологами, Телия В.Н. вводит еще один, специфический, – номинативную регулярность, под которой понимается способность фразеологических сочетаний «за счет «связанного» по значению слова-компонента обозначать смыслы, которые обладают общекатегориальным значением, характерным для видов – временных и аспектуальных значений, для значений, соотносимых с глубинно-семантическими «падажами» [1986, 29].

3. Формулы речи. Воспроизводимость данных единиц, по мнению В.Н. Телии, обусловлена не структурно-семантическим свойством слов-компонентов (хотя в клише могут входить и семантически переосмысленные компоненты, например, *боже упаси*), а узусом общения, поэтому данный класс нельзя отнести к фразеологии, скорее всего это раздел лингвостилистики, изучающий клишированность речи (во взаимодействии с теорией речевых актов и культурой речи).

4. Речевые штампы и стандарты. По мнению В.Н. Телии, это способы отбора языковых средств, характерные для какого – либо литературно-публицистического направления, стиля автора и т.п. Ученая относит данный класс единиц в раздел лингвостилистики, поскольку они не обладают номинативной функцией, присущей фразеологическим единицам.

5. Паремии (пословицы и поговорки). Пословицы и поговорки обладают лишь двумя признаками, сходными с фразеологическими: семантической двупланностью и воспроизводимостью, но природа данных признаков, по мнению, В.Н. Телии, иная, чем во фразеологических единицах. «Фразеологичность этих единиц – в их воспроизводимости, а их «двупланность» – это идиоматичность относительно того «прямого» значения, которое выражено в буквальном смысле таких выражений. Но с таким же успехом можно говорить об идиоматичности загадок, заклинаний,

ритуальных формул, обычаев и других единиц фольклора» [1986, 29]. Поэтому она включает их в раздел паремиологии.

6. Крылатые выражения. По мнению В.Н. Телии, они обладают лишь свойством воспроизводимости, которое является не достаточным аргументом для отнесения их в область фразеологии. Данный класс языковых единиц она считает необходимым отнести к прикладной области лингвистики, коллекционирующей афоризмы, сентенции или слова, воспринимаемые как «цитаты», с целью создания энциклопедических словарей крылатых слов и выражений.

В.Н. Телия, помимо «чистых» классов единиц указывает и на ряд «промежуточных». Например, между идиомами и фразеологическими сочетаниями она указывает на такой тип словосочетаний, в которых в качестве опорного наименования выступает слово в переосмысленном значении или идиома (типа, *держат под башмаком - быть под башмаком, приходит в голову - вбивать в голову – сидеть в голове – выскочить из головы – выбить из головы*). Промежуточный статус их состоит в том, что они разделяют свойства идиом, так как все их компоненты полностью переосмыслены, но вместе с тем осознается главенство именного компонента [1986, 29].

§ 3. Отражение картины мира во фразеологических оборотах

Языковая картина мира является одним из способов структурирования знаний об объективной действительности.

Под термином «языковая картина мира» учеными понимается выраженная с помощью различных языковых средств, системно упорядоченная, социально значимая модель знаков, содержащая информацию об окружающем мире. Языковая картина мира тесно связана с проблемой языка и мышления. Языковая картина мира – это вербально выраженный результат духовной активности человека как общественного существа. Она меняется с развитием самого человека и его представлений о мире в ходе всемирного исторического процесса. В связи с этим фразеология, как фрагмент языковой картины мира, выражает материальную и духовную культуру народа.

Всякий фразеологизм – это текст, хранитель культурной информации. «Идиоматика – это «святая святых» национального языка, в котором неповторимым образом манифестируется дух и своеобразие нации» [1970, 4].

В.Н. Телия считает, что «образы, лежащие в основе фразеологизмов-идиом и связанных значений слова, в основной массе прозрачны для данной лингвокультурной общности, так как отражают характерное для нее мировидение и миропонимание, что и позволяет говорить о культурно-национальной специфике фразеологического состава языка, проявляющейся более ярко, чем в его словарном запасе» [1986, 29].

По мнению Н.Д. Арутюновой, фразеологические единицы с «полным основанием могут быть отнесены к разряду культурно – значимых единиц языка, так как наблюдения за их употреблением позволили сделать вывод о языковой отмеченности многих «донаучных» понятий – архитипичных, мифологических представлений человека о мире во всем его разнообразии» [1988, 1].

В.Н. Телия выдвигает гипотезу: «Система образов, закрепленных во фразеологическом составе языка, служит своего рода «нишей» для кумуляции мировидения и так или иначе связана с материальной, социальной или духовной культурой данной языковой общности, а потому может свидетельствовать о ее культурно-национальном опыте и традициях» [1986, 29].

Фразеологизм как языковая единица имеет не только особую семантику, представляющую собой часть языковой картины мира, способную выразить различные экспрессивно-оценочные оттенки в речи, но и свое происхождение, свои словообразовательные связи с другими словами, индивидуальную этимологию и историю, определенное отношение к литературной норме и место в стилистической системе, большую или меньшую актуальность и, соответственно, частотность употребления в речи.

Употребляемые в современном русском языке фразеологизмы в основном состоят из русских слов, ставших компонентами фразеологизма, следовательно,

фразеологический состав языка – явление национальное и источником возникновения фразеологизмов является речь народа – носителя русского языка.

Основная масса фразеологических единиц современного русского языка образуется в разговорной речи, процесс этот постоянен, не прекращается он и в наши дни. Такое образование осуществляется на базе русской лексики и русского грамматического строя.

Академик Б.А. Ларин считает, что «решающим условием преобразования простого речения в идиоматическое было семантическое обогащение, называемое метафоризацией, сущность которого в расширении и обобщении значения в сторону образной типичности» [1956, 17].

Большинство фразеологизмов русского языка по своей сути – образно-эмотивные, т.е. такие, в значении которых чрезвычайно важно образное основание. Механизм формирования таких фразеологизмов состоит в том, что сначала в мире возникает некая прототипная ситуация, т.е. ситуация, соответствующая буквальному значению фразеологизма. За такой ситуацией закрепляется содержание, которое затем переосмысливается, т.е. формируется образ фразеологической единицы на основе первичных значений слов в прототипной ситуации. Так возникает внутренняя форма, «в которой содержится основная информация, связанная с культурой».

Именно во внутренней форме фразеологизма наличествуют «следы» культуры – мифы, архетипы, обычаи и традиции, отраженные исторические события и элементы материальной культуры» [2004, 19]. Эти фразеологизмы представляют наибольший интерес в плане выявления национально-культурной специфики, так как они имеют культурно – обусловленные причины либо культурно-значимые следствия.

В.Н. Телия пишет, что фразеологический состав языка – это «зеркало, в котором лингвокультурная общность идентифицирует свой национальное самосознание», именно фразеологизмы как бы навязывают носителям языка особое видение мира, ситуации; при этом она неоднократно отмечает, что

разные типы фразеологизмов по – разному отражают культуру. Так, фразеологизмы русского языка содержат:

1) указание на сферу материальной культуры (названия предметов обихода, быта, продуктов питания, ремесел и профессий, терминов родства): *лаптем щи хлебать* – «жить, прозябать в нищете, невежестве; быть отсталым, некультурным», *носиться как с писаной торбой* – «уделять излишнее внимание тому, кто или что такого внимания не заслуживает»; *вариться в собственном соку* – «жить, работать, решать какие-либо вопросы и т.д. изолированно, не используя опыт других, не общаясь с другими»; *вешать/повесить хомут на шею* – «непомерно обременять себя чем-либо. О крайне тягостной обузе»; *без руля и без ветрил* – «стихийно, неорганизованно, неуправляемо»; *быть под башмаком* – «в полной зависимости от кого – либо»;

2) отражение истории народа: *мамаево побоище, как Мамай прошел* – «о полнейшем беспорядке, разгроме, опустошении»; *как швед под Полтавой, было дело под Полтавой* - «о каком-либо происшествии, памятном событии»; *вот тебе, бабушка, и Юрьев день* – «выражение разочарования из-за неудачи в каких-либо непредвиденных делах»; *Москва не сразу строилась* – «нет веры чьим-либо сетованиям и плачу» и др. Понимание таких фразеологизмов связано со знанием конкретных исторических фактов, в них содержатся страноведческие знания;

3) связь с именами собственными: *показать кузькину мать* – «проучить, жестоко наказать кого-либо; всыпать кому-либо. Обычно как выражение угрозы»; *казанская сирота* – «о человеке, прикидывающемся несчастным, обиженным»; *коломенская верста* – «об очень высоком человеке»; *кондрашка хватил* – «умер внезапно кто-либо»; *драть как сидорову козу* – «сечь, пороть сильно, жестоко, безжалостно»; *куда Макар телят не гонял* – «очень далеко»; *лиса Патрикеевна* – «о хитром, изворотливом человеке»; *мели, Емеля, твоя неделя* – «о пустослове, болтливом лгуне»; *Митькой звали* – «исчез безвозвратно (кто-либо)»; *на Маланьину свадьбу* – «очень много (об еде, угощении)»;

4) фразеологизмы – антропонимы (средство номинации лица): *белая ворона* – «человек, резко выделяющийся чем-либо среди окружающих его людей, не похожий на них»; *кисейная барышня* – «изнеженный, не приспособленный к жизни человек»; *рыцарь без страха и упрека* – «о человеке мужественном, высоких нравственных качеств»; *олух царя небесного* – «глупец, тупица, простофиля»; *отставной козы барабанищик* – «человек без определенных занятий, потерявший общественное положение».

Фразеологизмы, отражающие типовые ситуации и представления, выполняют роль символов, эталонов поведения: *выносить сор из избы* – «разглашать сведения о каких-либо неприятностях, касающихся узкого круга людей»; *моя хата с краю* – «это меня не касается, не мое дело»; *мутить воду* – «умышленно запутывать дело, создавать неразбериху»; на пушечный выстрел не подпускать – «не допускать близко кого-либо к чему-либо»; *небо коптит* – «жить бесцельно, без пользы для других».

Регуляторами человеческого общения, влияющими на выбор партнеров и определяющими способы и средства общения, также выступают фразеологизмы.

Человечество выработало фразеологизмы – этикетные формулы: *будьте здоровы* – «пожелание здоровья тому, кто чихнул»; «пожелания здоровья» – *доброго здоровья; до свадьбы заживет*; «при прощании» – *нижайшее почтение, наше вам с кисточкой, до скорого свидания, счастливо оставаться; счастливого пути; удачи вам; попутного ветра; да сохранит вас бог*; «при встрече» – *сколько лет, сколько зим; мир тесен; какая встреча; какими судьбами; хлеб да соль* и др.; фразеологизмы, выражающие эмоциональные отношения: *в том-то и дело! вот поди ж ты! Боже сохрани! не велика важность; не велика беда; вон оно что; вот тебе на; живут же люди! мать родная! легко сказать; полегче на поворотах* и др.; фразеологизмы, выражающие рациональное отношение субъекта: *в конечном счете, грешным делом, господь знает, голову даю на отсечение; вряд ли; если на то пошло; на*

худой конец; не сойти мне с этого места; помимо всего прочего; один Бог знает и др.

Несомненно, фразеологический состав языка представляет собой весьма ценное лингвистическое наследие, потому что именно в нем отражаются культурно-историческое мировоззрение народа, его культура, обычаи, традиции, а фразеологизмы русского языка – «кладезь премудрости» народа, сохраняющий и воспроизводящий его менталитет, его культуру от поколения к поколению.

Выводы по первой главе

Таким образом, исследуя традиционно выделяемые в качестве фразеологизмов различные классы языковых единиц, В.Н. Телия приходит к выводу, что к области «собственно фразеологии» относятся только идиомы, поскольку они обладают и указывают на объект соотносимый с одним денотатом, то есть обладают целостной номинативной функцией, а также тем набором признаков, которые являются категориальными для фразеологизмов.

Такое ограничение объема фразеологии с позиции системоцентризма вполне понятно и обосновано. Поскольку идиомы обладают практически однородным набором категориальных признаков, единой номинативной функцией, то определение их статуса в системе языка не вызывает сомнений. Но в функциональном аспекте объем фразеологии оказывается значительно шире, и наряду с идиомами, те же коммуникативные цели могут решать и ФЕ других типов (сочетания и выражения). В нашей работе мы в качестве базовой используем классификацию ФЕ по степени семантической слитности, поскольку она построена с учетом семантики ФЕ и в тоже время находит некоторые показатели типовой принадлежности и на формальной уровне. Использование же других типов классификаций представляется менее удобным, поскольку они опираются на какую-либо одну сторону специфики ФЕ.

Как нам стало известно, что ученые не имеют единого взгляда на объем фразеологизмов в языке, что рождает различные, зачастую противоположные, взгляды на предмет и сущность фразеологии, а также обуславливает многообразие определений самого термина «фразеологизм».

В связи с широким подходом, в данной работе мы будем придерживаться определения Н.М. Шанского: «Фразеологический оборот - это воспроизводимая в готовом виде языковая единица, состоящая из двух или более ударных компонентов словного характера, фиксированная (т.е. постоянная) по своему значению, составу и структуре» [1985, 33].

Языковая картина мира – это отражение национального миропонимания и мировидения, выраженная с помощью различных языковых средств, системно упорядоченная, социально значимая модель знаков, содержащая информацию об окружающем мире.

Фразеологизм как языковая единица имеет не только особую семантику, представляющую собой часть языковой картины мира, способную выразить различные экспрессивно-оценочные оттенки в речи, но и свое происхождение, свои словообразовательные связи с другими словами, индивидуальную этимологию и историю, определенное отношение к литературной норме и место в стилистической системе, большую или меньшую актуальность и, соответственно, частотность употребления в речи.

Употребляемые в современном русском языке фразеологизмы в основном состоят из русских слов, ставших компонентами фразеологизма, следовательно, фразеологический состав языка – явление национальное и источником возникновения фразеологизмов является речь народа – носителя русского языка.

ГЛАВА II.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОБОРОТЫ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ЖИВОТНЫЕ» В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА: ОПИСАТЕЛЬНЫЙ И МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

В данной главе рассматриваются фразеологические обороты тематической группы «животные» в русском языке с антропоцентрических позиций: выявляется фрагмент языковой картины мира, который данные фразеологические обороты номинируют.

В работе для сопоставления приводятся данные из тувинского языка (сопоставительный анализ позволит представить обобщенный образ того или иного животного в разных языковых картинах мира и уточнить отношение народа к ним).

Предлагается элективный курс для изучения фразеологических оборотов в школе.

§ 1. Структурно – семантическая классификация фразеологических оборотов с компонентом «животное» в русской языковой картине мира

Методом сплошной выборки из лексикографических источников выявлено 100 фразеологических единиц с компонентом «животное».

При работе мы использовали данные следующих словарных источников:

1. Жуков А.В., Жуков В.П. Школьный фразеологический словарь русского языка. – М.: Просвещение, 1994.
2. Козлова Т.В. Идеографический словарь русских фразеологизмов с названиями животных. – М.: Дело и Сервис, 2001. – 208 с.
3. Михельсон М.И. Большой толково – фразеологический словарь. – М.: Русский язык, 2004. – 2208 с.
4. Молотков А.И. Фразеологический словарь русского языка. – М.: 1986.
5. Хертек, Я.Ш. Тувинско – русский фразеологический словарь. – Кызыл.: Тув.кн. изд-во, 1975.

В зависимости от стержневого компонента (наименование животного) фразеологические обороты по алфавиту распределили на следующие группы: Баран, Белка, Бык, Волк, Ворона, Гусь, Еж, Жираф, Заяц, Змея, Индюк, Комар, Козел, Кобыла, Корова, Конь, Кошка, Крыса, Крокодил, Курица, Лошадь, Лев, Медведь, Муха, Овца, Осел, Петух, Птица, Рак, Рыба, Свинья, Сельдь, Собака, Червяк, Черепаха, Щука.

Каждый фразеологический оборот мы рассмотрели со следующих позиций: 1) лексикографическое значение (кодифицированное); 2) категориально – семантическое значение (лицо, артефакт, натурфакт); 3) идеографическая характеристика; 4) экспрессивно – стилистическое значение; 5) частотность фразеологических оборотов, именующих животное в языке.

Такая дифференциация фразеологических оборотов позволяет представить семантическое окружение определенного животного, а, следовательно, и восприятие народом этого животного (функционально-стилистическое значение), а с другой стороны, – выявить определенный фрагмент мира, который номинируют данные фразеологизмы.

Исследовательский материал мы представили в виде таблицы (См.: таблицу 1.)

Структурно – семантическая классификация русских ФО с компонентом «животное» Таблица 1.

Название животного (класс, вид, семейство)	Фразеологические обороты	Кодифицированное значение оборота	Антропоцентрическая характеристика	Экспрессивно-стилистическое значение
Баран (<i>семейство парнокопытных</i>)	Баран на новые ворота	Недоуменно, тупо, не понимая, не соображая ничего; растерянно, глуповато (установился, смотрит и т.п.)	О человеке как разумном существе: интеллектуальное состояние (непонимание).	Прост. Пренебр.
	Гнуть в бараний рог	Придавать чему-нибудь дугообразную, изогнутую форму.	О человеке как разумном существе: интеллектуальное состояние (принуждение).	Разг. Экспресс.
	Барашек в бумажке	устар. Взятка	Отношение в обществе.	Разг. Устар.
	Вернемся к нашим баранам	Призыв к собеседнику, который отклонился от заданной темы разговора.	Отношение в обществе.	Нейтральное

Белка (<i>семейство грызунов</i>)	Крутится как белка в колесе	Находится в беспрестанных хлопотах.	О человеке как разумном существе: эмоциональные, волевые, интеллектуальные действия и состояния (тревога, беспокойство).	Прост. Экспресс.
Бык (<i>семейство парнокопытных</i>)	Сказка про белого бычка	Выдумка, ложь.	О человеке как разумном существе: коммуникация мыслей и чувств (многословие).	Разг. Пренебр.
	Брать быка за рога	Начинать действовать энергично, решительно и сразу.	О человеке как разумном существе: решительность – нерешительность.	Разг. Экспресс.
Волк (<i>семейство псовых</i>)	И волки сыты, и овцы целы	И нашим, и вашим.	О человеке как общественном существе: цель, заинтересованность.	Одобр.
	Хоть волком вой	Выражение отчаяния, бессилия, невозможности что-либо предпринять, чтобы выйти из затруднительного, тяжелого или безвыходного	О человеке как разумном существе: невозможность.	Прост. Экспресс.

		положения.		
	Волка ноги кормят	Чтобы прокормиться, надо искать, добывать, а не сидеть на одном месте.	Человек как общественное существо: осуждение праздности.	Иносказ.
	Не суйся в волки с телячьим хвостом	Не берись за дело, на которое ты не способен.	О человеке как общественном существе: отношения в обществе (обусловленность иерархией).	Посл.
	Волк в овечьей шкуре	Злой, свирепый человек, притворяющийся кротким и безобидным, опасный лицемер.	О человеке как живом существе: отражение нравственную сущность (лицемерный).	Разг. Неодобр.
Ворона (<i>семейство воробьинообразных</i>)	Куда ворон костей не заносил	Очень далеко, в самые отдаленные места (выслать, загнать, попасть и т.п.).	Человек и вселенная: пространство (большое и малое расстояние) отправить кого – либо.	Разг. Пренебр.
	Ворона в павлиньих перьях	Человек, тщетно пытающийся казаться более важным, значительным, чем	Человек как общественное существо: поведение и поступки человека	Разг. Ирон.

		он есть на самом деле, старающийся играть более важную, не свойственную ему роль.	(зазнаваться).	
	Ворон ворону глаз не выклюет	Люди одного социального круга, положения, не будут ссориться друг с другом.	Человек как общественное существо: отношение в обществе, отношение между людьми (покровительство).	Разг. Иноск.
	Белая ворона	О том, кто резко отличается от других, не похож на окружающих.	Человек как общественное существо: человек в обществе (социальное положение, обозначения человека).	Разг. Ирон.
Гусь (<i>семейство утиных</i>)	Гусь лапчатый	Хитрый, ловкий человек.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие отношение к другим людям (хитрый).	Прост. Неодобр.

	Как с гуся вода	Нипочем, безразлично; не производит никакого впечатления, никак не действует на кого-либо, ничего не делается кому-либо.	Человек как разумное существо: волевые действия и состояния (беснаказанность).	Разг. Экспресс.
	Дразнить гусей	Вызывать гнев и раздражение, задираться перед врагами.	Человек как общественное существо: поведение и поступки человека (раздражать, злить).	Разг. Ирон.
Ёж (<i>семейство ежевых</i>)	Ежу понятно	О чем-то понятном и очевидном.	Человек как разумное существо: интеллектуальные действия и состояния (понимание/непонимание).	Прост. Шутл.
Жираф (<i>семейство парнокопытных</i>)	Доходит как до жирафа	Пока сказанное дойдет до ушей – много времени пройдет.	Человек как разумное существо: интеллектуальные действия и состояния (скорость мыслительной деятельности).	Разг. Сниж.
Заяц (<i>семейство</i>	Убить двух	Одновременно выполнять два	Человек как общественное	Разг. Экспресс.

<i>зайцеобразных)</i>	зайцев	нужных, важных дел.	существо: деятельность (удача, значительный результат).	
	Заячья душа	Трусливый, робкий человек.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие волевые качества (трусливый).	Разг. Пренебр.
<i>Змея (отряд чешуйчатых)</i>	Змея подколотная	Коварный, опасный человек.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие нравственную сущность (коварный).	Иноск. Бранн.
<i>Индюк (семейство фазановых)</i>	Надут как индюк	О человеке гордом, о себе возвышенной самооценке.	Человек как общественное существо: деятельность (зазнаваться.)	Народ. Ирон.
	Индюк тоже думал, да в суп попал	Говорится о недальновидности, ограниченности мышления.	Человек как разумное существо: интеллектуальные действия и состояния (способности).	Разг.
<i>Комар (отряд двухкрылых)</i>	Комар носа не подточит	Такая аккуратная работа, что комар свой нос об нее зацепит.	Человек и вселенная. Абстрактные понятия и категории: оценка качества (хорошее).	Разг. Одобр.

Козел (<i>семейство полорогих</i>)	Козел отпущения	Говорят про человека, который берет чужую работу на себя.	Человек как общественное существо: отношение между людьми (обвинение, клевета).	Иноск.
	На козе не подьедешь	Особа, которая так высоко себя ставит, относительно других людей.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие отношение к себе (спесивый, самодовольный).	Прост. Ирон.
Кобыла (<i>семейство лошадиных, отряд парнокопытных</i>)	Не пришей кобыле хвост	Совершенно ненужный, неуместный (о ком либо).	Человек как разумное существо: человек в обществе (семья).	Прост. Презр.
	Бред сивой кобылы	Бессмыслица, чушь, вздор, нелепица.	Человек как разумное существо: человек в обществе, коммуникация мыслей и чувств (пустословие).	Прост. Презр.
Корова (<i>семейство парнокопытных</i>)	Как корова на льду	О неуклюжем человеке.	Человек как живое существо: движения, положение тела (неуклюжесть).	Разг. Шутл.
	Как корова языком слизала	Нигде не видно, пропал бесследно, начисто исчез.	Человек и вселенная: модусы бытия (возникновение (появление) исчезновение).	Прост. Экспресс.

	Чья бы корова мычала, а наша бы молчала	Держать язык за зубами.	Человек как разумное существо: отношение в обществе и между людьми (осуждение).	Прост. Груб.
	Дойная корова	Источник благ и денег.	Человек как общественное существо: отношения в обществе и между людьми (отношения обладания).	Прост. Ирон.
Конь (<i>отряд парнокопытных</i>)	Дареному коню в зубы не смотрят	О подарке, за который всегда надо быть благодарным, независимо от его качества.	Человек как общественное существо: отношения в обществе и между людьми (отношения обладания).	Посл.
	Конь не валялся	Дело даже и не начиналось.	Человек как общественное существо: деятельность (фазы деятельности).	Прост. Ирон.
	Не гони коня кнутом, а гони житом	Говорится о необходимости ухода за конями.	Человек как общественное существо: деятельность (скотоводство).	Прост. Призыв.
	Овес к коню	Не приносит никакой пользы.	Человек как общественное	Прост. Ирон.

	не ходит		существо: отношения в обществе и между людьми (обусловленность иерархией).	
Кошка (<i>семейство кошачьих</i>)	Как кошка с собакой	Отношение враждующих и не находящих понимания личностей.	Человек как общественное существо: отношения в обществе и между людьми (ссора, вражда).	Разг. Экспресс.
	Кошки на душе скребут	Волнение.	Человек как разумное существо: эмоциональные, волевые, интеллектуальные действия и состояния (тревога и беспокойство).	Разг. Экспресс.
	Драная кошка	Выглядит плохо.	Человек как живое существо: внешний облик (худой).	Прост. Груб.
	Как угорелая кошка	Вести себя бестолково.	Человек как разумное существо: эмоциональные, волевые, интеллектуальные действия и состояния (страх, ужас).	Разг. Экспресс.
	Играть в	Так говорят о том, кто	Человек как общественное	Разг. Ирон.

	кошки – мышки	прячется от кого-то, или пытается кого-то перехитрить.	существо: отношения в обществе и между людьми (обман).	
	Тянуть кота за хвост	Так говорят о человеке, затягивающем выполнение дела или медлящего с ответом на заданный вопрос.	Человек как общественное существо: коммуникация мыслей и чувств (немногословие).	Прост. Неодобр.
	Черная кошка пробежала	Так говорят о поссорившихся людях.	Человек общественное существо: отношения в обществе и между людьми (ссора и вражда).	Разг. Иноск.
Крыса (<i>отряд мелких грызунов</i>)	Беден, как церковная крыса	Об очень бедном человеке.	Человек как общественное существо: отношения в обществе и между людьми (богатство и бедность).	Разг. Экспресс.
Крокодил (<i>отряд водных позвоночных</i>)	Крокодиловы слезы	Лживые слезы.	Человек как общественное существо: поведение и поступки человека (притворяться и лицемерить).	Разг. Ирон.

Курица (<i>семейство курообразных</i>)	Яйца курицу не учат	Говорится, когда младшие спорят со старшими.	Человек как разумное существо: коммуникация мыслей и чувств (немногословие/воспитание).	Разг. Ирон.
	Слепой, как курица	Плохо видит.	Человек как разумное существо: ощущение и восприятие (зрение).	Разг. Пренебр.
Лошадь (<i>семейство лошадиных, отряд парнокопытных</i>)	Работать как лошадь	Трудится упорно.	Человек как общественное существо: деятельность (интенсивная).	Разг.
	Темная лошадка	Так говорят про человека, о котором мало что известно и который имеет хорошие шансы стать лидером в какой- то области.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие отношение к другим людям	Разг.
	Есть как лошадь	Много кушает.	Человек как живое существо: потребности, пища продукты питания (есть много).	Разг.
	Ломовая лошадь	Много и тяжело работающий человек.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие	Жарг. Ирон.

			отношение к себе (трудолюбивый).	
Лев (<i>семейство кошачьих</i>)	Отважный как лев	Говорится о человеке, который ничего не страшно, смелый, храбрый.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие волевые качества (смелый).	Разг.
	Биться как лев	Говорится о человеке, который сражался, проявляя свою храбрость, силу и смелость.	Человек как общественное существо: поведение и поступки человека (поступки/действия).	Разг.
	Созвездие льва	Одно из самых ранних признанных созвездий.	Вселенная, неорганический мир: космос, небесные тела.	-
Медведь (<i>семейство млекопитающих</i>)	Спать, как медведь в берлоге	Говорится о человеке, который любит спать.	Человек как живое существо: потребности (потребность во сне).	Разг. Отриц.
	Медвежья услуга	Услуга, приносящая вред вместо пользы. Выражение основано на сюжете басни И.А Крылова «Пустынник и Медведь», в которой Медведь	Человек как общественное существо: факторы, влияющие на деятельность (воздействие).	Разг. Неодобр.

		желая избавить Пустынника от комара бьет его по голове и убивает не только комара, но и самого Пустынника.		
	Делить шкуру неубитого медведя	Заранее делить прибыль в еще не осуществленном деле.	Человек как общественное существо: результат (непредсказуемость/предсказуемость результата).	Разг. Ирон.
	Медвежий угол	Отдаленное, глухое малонаселенное место; захолустье.	Вселенная, неорганический мир: земная поверхность (определенный участок).	Разг. Ирон.
	Медведь на ухо наступил	О человеке, лишенном музыкальным слухом.	Человек как общественное существо: коммуникация мыслей и чувств (умения и навыки).	Разг. Неодобр.
	Смелый, как медведь	Говорится о человеке, который сражался, проявляя свою храбрость, силу и смелость.	Человек как разумное существо: эмоциональные, волевые, интеллектуальные действия и состояния (черты характера).	Пренебр.

Муха (<i>отряд двукрылые, семейство мухи</i>)	Как сонная муха	Вялый, расслабленный.	Человек как разумное существо: душевный склад (темперамент).	Разг. Пренебр.
	Белые мухи	Порхающие снежинки ранней зимы.	Вселенная, неорганический мир: погода, природные явления (снегопад).	Разг. Одобр.
	Делать из мухи слона	Сильно преувеличивать что-либо, придавать чему-либо незначительному большое значение.	Человек и вселенная, абстрактные понятия и категории: количество, оценка степени (преувеличение).	Разг. Экспресс.
	Мухи не обидит	Добродушный, кроткий человек.	Человек как разумное существо: душевный склад, черты характера, отражающие отношение к другим людям (добрый).	Прост. Экспресс.
Мышь (<i>семейство мелких грызунов</i>)	Как мышь на крупу	Быть обиженным, недовольным чем-либо.	Человек как разумное существо: эмоциональные действия и состояния (досада, недовольство).	Посл.
	Мышиная	Мелочные хлопоты, заботы,	Человек как общественное	Разг. Экспресс.

	возня	занятия и т.п.	существо: характеристика деятельности (суетливая/целенаправленная).	
	Мышиный жеребчик	Молодящийся старик, любящий ухаживать за молодыми женщинами.	Человек как общественное существо: поведение, поступки человека (сексуальное поведение).	Разг. Пренебр.
Овца (овечка) (<i>семейство парнокопытных</i>)	Кроткая овечка показала зубы	Говорится о неожиданном проявлении воли, протесте со стороны безответного человека.	Человек как разумное существо: эмоциональные, волевые, интеллектуальные действия и состояния (безволие/проявление воли).	Иноск.
	Среди овец и ты молодец	Означает эта поговорка то, что хорошо и легко быть лучше, сильнее, умнее среди людей ниже своего уровня.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие волевые качества (трусливый).	Посл.
Осел (<i>семейство лошадиных</i>)	Буриданов осел	О тупом упрямце, глупце.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие	Книжн.

			отношение к другим людям (упрямый).	
Петух (<i>семейство курообразных</i>)	Петуший гребешок	Однолетнее травянистое растение из семейства амарантовых.	Вселенная, органический мир: растительный мир, виды растений (растение).	-
	Красный петух	Поджог, пожар.	Вселенная, неорганический мир: погода, природные явления (пожар).	Разг. Экспресс.
	Пускать петуха	Сорвав голос на высокой ноте во время пения (при разговоре) издавать пискливые звуки.	Человек как общественное существо: поведение, поступки человека (поступки, действия).	Разг. Иноск.
Птица (<i>из класса позвоночные, пернатые</i>)	Синяя птица	Символ счастья; то, что воплощает для кого – либо высшее счастье.	Человек как разумное существо: эмоциональные действия и состояния (счастье).	Разг. Экспресс.
	Важная птица	О том, кто занимает важное положение.	Человек как общественное существо: человек в обществе, социальное положение, обозначения человека.	Разг. Ирон.

	Желторотый птенец	Молодой, неопытный наивный.	Человек как живое существо: фазы человеческой жизни (возраст).	Разг. Пренебр.
	Птица высокого полета	Говорится про человека, который занимает высокое положение в обществе.	Человек как общественное существо: человек в обществе (высокое положение).	Разг. Экспресс.
	Рано пташечка запела	О преждевременной радости успеху до завершения какого – либо дела.	Человек и вселенная. Абстрактные понятия и категории: время (несвоевременность).	Народ. Ирон.
Рак (<i>группа членистоногих</i>)	Когда рак на горе свистнет	О событии, которое произойдет неизвестно когда, в неопределенный момент или вообще никогда не произойдет.	Человек и вселенная. Абстрактные понятия и категории: время, не определенное относительно настоящего момента.	Прост. Экспресс.
	Где раки зимуют	Выражение – угроза.	Человек как общественное существо: факторы, влияющие на деятельность (условия).	Разг. Экспресс.
Рыба (<i>позвоночное</i>)	Как рыба в	Чувствовать себя свободно,	Человек как общественное	Разг. Экспресс.

<i>животное, дышащие с жабрами)</i>	воде	непринужденно, хорошо.	существо: результат (непредсказуемость/предсказуемость результата).	
	Ловить рыбу в мутной воде	Стараться воспринять, получить, использовать что – нибудь.	Человек как общественное существо: использование чего – либо в процессе деятельности.	Ирон.
	Как рыба молчать	Абсолютно ничего не говорить, не произносить ни единого звука.	Человек как общественное существо: коммуникация мыслей и чувств (говорение и речевое общение).	Разг. Ирон.
	Биться как рыба об лед	Тщетно, безрезультатно прилагать все усилия, чтобы выйти из бедственного материального положения.	Человек как общественное существо: частная характеристика (богатство и бедность).	Разг. Ирон.
<i>Свинья (семейство парнокопытных)</i>	Метать бисер перед свиньями	Напрасно тратить усилия на людей, которые не смогут оценить эти усилия.	Человек как общественное существо: коммуникация мыслей и чувств (восприятие сказанного).	Жарг.
	Напился как	Не держится на ногах, сильно	Человек как живое существо:	Разг. Презр.

	свинья	выпил.	физические возможности и состояния человека (пьяный).	
	Этого и свиньи есть не станут	Говорится об очень не вкусной еде.	Человек как живое существо: потребности (пища, продукты питания).	Разг. Неодобр.
Сельдь (<i>семейство сельдевых</i>)	Как сельдей в бочке	О людях, теснящихся в маленьком помещении.	Человек и вселенная. Абстрактные понятия и категории: заполнение пространства.	Разг. Экспресс.
Собака (<i>семейство псовых</i>)	Вешать собак	Наговаривать, клеветать на кого –либо, необоснованно обвинять в чем – либо.	Человек как общественное существо: поведение и поступки человека.	Прост.
	Собак гонять	Болтаться без дела, бездельничать.	Человек как общественное существо: осуждение праздности (безделие).	Прост.
	Собака на сене	Ни себе, ни другим.	Человек как общественное существо: поведение и поступки человека (жадничать).	Разг. Неодобр.
	Съел собаку	О человеке, хорошо знающем	Человек как общественное	Разг. Одобр.

		что – либо, о мастере своего дела.	существо: деловые и профессиональные качества (наличие качеств).	
	Собачья преданность	Верность кому – либо.	Человек как разумное существо: эмоциональные, волевые, интеллектуальные действие и состояния, черты характера, отражающие нравственную сущность (преданный).	Разг. Одобр.
	Собаке под хвост	Выбросить что – либо.	Человек как общественное существо: результат деятельности (неудача/незначительный результат).	Прост. Груб.
Червяк (<i>отряд пресмыкающихся</i>)	Мужичок – червячок	Маленький рост человека, невзрачный.	Человек как живое существо: внешний облик (низкий рост).	Шутл. Ирон.
Черепаша (<i>отряд пресмыкающихся</i>)	Черепашьим ходом	Медленно еле – еле. О движении чего – либо.	Человек как живое существо: движение и положение тела (медлительность).	Разг. Ирон.

Щука (<i>семейство щуковых</i>)	По щучьему велению	Чудесным образом, само собой вмешательства кого-либо.	Человек как общественное существо: факторы, влияющие на деятельность (воздействие).	Разг. Шутл.
-----------------------------------	--------------------	---	---	-------------

Частотность употребления русских ФО с компонентом «животное»

Таблица 2.

Название животного	Количество фразеологизмов
Кошка	7
Медведь	6
Собака	6
Волк	5
Птица	5
Баран	4
Ворона	4
Корова	4
Конь	4
Лошадь	4
Муха	4
Рыба	4
Гусь	3
Лев	3
Мышь	3
Петух	3
Свинья	3
Рак	2
Овец	2
Куры	2
Индюк	2
Заяц	2
Кобыла	2
Козел	2
Щука	1

Черепаша	1
Червяк	1
Сельд	1
Осел	1
Крокодил	1
Крыса	1
Комар	1
Змея	1
Жираф	1
Ёж	1
Белка	1

Проведенный анализ позволил сделать следующие выводы.

1. Фразеологические обороты с компонентом «животное» в русском языке именуют чаще всего человека со следующих позиций (по частотности):

- 1) как общественное существо – 44 единицы;
- 2) как разумное существо – 32 единицы;
- 3) человек и вселенная – 13 единиц;
- 2) как живое существо – 10 единиц.

2. Фразеологические обороты, являясь единицей номинативного строя языка, отражают результаты познавательной деятельности человека и поэтому характеризуются наличием определенного добавочного смысла (коннотации), проявляющегося в наличие эмоционально-оценочного или и экспрессивного компонентов семантике фразеологизма (в нашей работе это функционально-стилистическое значение): пренебрежительное – (9); неодобрительное – (7), шутливое – (4), презрительное – (3), ироническое – (20), грубое – (3), сниженное – (1), одобрительное – (5), иносказательное –

(4), экспрессивное – (21), устарелое – (1), разговорное – (7), жаргоны – (2), книжное – (1), просторечное – (3), бранное – (1), пословицы – (6).

Таким образом, можно сказать, что фразеологические обороты с компонентом «животное» составляют фрагмент образной, эмоционально-оценочной картины мира русского народа.³ Механизм формирования фразеологизмов состоит в том, что сначала в мире возникает некая прототипная ситуация, т.е. ситуация, соответствующая буквальному значению фразеологизма. За такой ситуацией закрепляется содержание, которое затем переосмысливается, т.е. формируется образ фразеологической единицы на основе первичных значений слов в прототипной ситуации. Так возникает внутренняя форма, в которой содержится основная информация, связанная с культурой. Именно во внутренней форме фразеологизма наличествуют «следы» культуры – мифы, архетипы, обычаи и традиции, отраженные исторические события и элементы материальной культуры.

Анализ внутренней формы фразеологического оборота с тем или иным стержневым компонентом, именуемым животное, позволила представить обобщенный образ животного в русской языковой картине мира:

баран – тупость;

белка – бережливость, запасливость, ловкость, быстрота;

бык – сила, упрямство;

волк – хищность, хитрость;

ворона – одиночество, суетливость

гусь – важность, гордость;

еж – запасливость;

жираф – запоздалая реакция;

заяц – боязливость, трусость, робость, пугливость;

змея – злобность, ядовитость;

индюк – спесивость, зазнайство;

комар – аккуратность, надоедливость;

козел – самодовольность, глуповатость;

кобыла – сивая, старость;
корова – бессмысленность, неуместность, нелепость поступков;
конь – здоровье, резвость, сивый, усталость;
кошка – блудливость, привязчивость;
крыса – бедность, запасливость;
крокодил – ложь, лицемерие;
курица – невоспитанность, суетливость;
лошадь – выносливость, здоровье, работающий;
лев – бесстрашие, злобность, отважность, свирепость, смелость;
медведь – смелость, сила, услужливость, косолапость;
муха – неотвязчивость, приставучесть;
мышь – кроткость, покорность, незаметность, шустрый;
овца – беспамятность, блуд, скромность, послушность;
осел – глупость, тупость, терпеливость;
петух – звонкий, ранний;
птица – ранний, важность;
рак – непредсказуемость;
рыба – свобода, молчаливость, мутность;
свинья – откормленность, пухлость, пьянство;
сельдь – теснота, пространство;
собака – верность, игривость;
червяк – неприглядная внешность человека;
черепаха – медлительность;
щука – активность.

§ 2. Структурно – семантическая классификация фразеологических оборотов с компонентом «животное» в тувинской языковой картине

В тувинском языкознании первые теоретические исследования фразеологизмов относятся к 60—70 гг. XX века. Нужно отметить, до сих пор очень мало сделано в сравнительном изучении тувинской фразеологии. Между тем эта проблема весьма актуальна. Изучение фразеологии тувинского языка было вызвано интенсивным ростом исследований по русской фразеологии, которые повлияли и на характер изысканий, максимально приблизив их к проблематике русских фразеологизмов.

Вопросы тувинской фразеологии впервые стали предметом исследования в трудах видного исследователя тувинского языка Я.Ш. Хертек.

Как считает ученый, человек никогда не обходился без животных. Образы животных широко представлены во фразеологизмах многих языков. И это не случайно. Ведь животные всегда играли значительную роль в жизни людей. С древних времён они живут в тесном взаимодействии друг с другом. Поэтому их образы занимают прочное место в построении фразеологических единиц каждого развитого языка. Фразеологические обороты — важнейший «строительный материал» языка. Они могут служить для обозначения предмета, действия и состояния, признака действия. Фразеологизмы, содержащие в своём составе наименования животных, представляют собой большой слой лексики и обладают высокой употребляемостью у разных народов.

Символы — названия животных у многих народов совпадают, но вместе с тем у каждого народа своя система символов и своё отношение к различным животным.

Методом сплошной выборки из лексикографических источников выявлено 12 фразеологических единиц с компонентом «животное».

В зависимости от стержневого компонента (наименование животного) фразеологические обороты по алфавиту распределили на группы: Баран, Лошадь, Собака.

Каждый фразеологический оборот мы рассмотрели со следующих позиций: 1) лексикографическое значение (кодифицированное); 2) категориально-семантическое значение (лицо, артефакт, натурфакт); 3) идеографическая характеристика; 4) экспрессивно-стилистическое значение; 5) частотность фразеологических оборотов, именующих животное в языке.

Такая дифференциация фразеологических оборотов позволяет представить семантическое окружение определенного животного, а, следовательно, и восприятие народом этого животного (функционально-стилистическое значение), а с другой стороны, – выявить определенный фрагмент мира, который номинируют данные фразеологизмы.

Исследовательский материал мы представили в виде таблицы (См.: таблицу 3.) .

Структурно – семантическая классификация тувинских ФО с компонентом «животное». Таблица 3.

Название животного (класс, вид, семейство)	Фразеологические обороты	Кодифицированное значение оборота	Антропоцентрическая характеристика	Экспрессивно – стилистическое значение
Баран	Даже лежащий баран не беспокоит. <i>тув.</i> Чыткан хой тургуспас	Тихий, скромный человек.	Человек как разумное существо: душевный склад (темперамент).	Разг. Иноск.
Лошадь (конь)	Вошел в воздушного конька. <i>тув.</i> Хей-аьды кирген	Иметь приподнятый дух.	Человек как разумное существо: проницательность, ум.	Разг. Экспресс.
	У везунчика даже лошадь всегда кормленая. <i>тув.</i> Аьды арбаан, семис	Никогда не опаздывает на угощение, очень везучий, удачливый, счастливый.	Человек как разумное существо: эмоциональные, волевые, интеллектуальные действия и состояния (счастье).	Народ. Иноск.

	Прежде чем что – то говорить, следи за поводом своего коня. <i>тув. Аьдың аксын тырт</i>	Придерживай рот, повод коня.	Человек как общественное существо: коммуникация мыслей и чувств (болтливость).	Народ. Одобр.
	Не наступив на лошадиный хвост. <i>тув. Аьт кудуруу ызыртыр</i>	Не отставая вслед за следом, сразу наступая на пятки, в смысле «приходить, приехать».	Человек как живое существо: движения (подвижность).	Разг. Экспресс.
	О человеке, который всегда в делах. <i>тув. Аьт чоная кургатпас</i>	Не дать высохнуть потнику, т.е. постоянно находиться в седле.	Человек как общественное существо: деятельность (занятость).	Разг. Экспресс.
	Голова лошади дернулась. <i>тув. Аьттаны берген, аьдының бажы хоя</i>	Говорили, когда умирал человек.	Человек как живое существо: фазы человеческой жизни (смерть).	Разг. Экспресс.

	берген			
Собака	Если заупрямится, сможет даже надеть шкуру своей собаки. <i>тув.</i> Ыдынын кежин андара кедер	Упрямый человек.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие отношение к другим людям (упрямый).	Прост. Экспресс.
	Избегать от разговора. <i>тув.</i> Ыттан эрттирер	Обманывать, избегать от разговора.	Человек как разумное существо: интеллектуальные действия и состояния (ложь, хитрость).	Разг. Пренебр.
	Не дразни собаку. <i>тув.</i> Ыт думчуу борбаннатпас	Не будь жадным, а угощать других.	Человек как разумное существо: черты характера, отражающие отношение к вещам (скупой, жадный).	Разг. Пренебр.
	Собачий приступ. <i>тув.</i> Ыды кирер	Заупрямиться, <i>пер.</i> <i>значение</i> возникает	Человек как разумное существо: черты	Разг. Экспресс.

		приступ.	характера, отражающие отношение к другим людям (упрямый).	
	Сытая собака на хозяина лает. <i>тув. Тоткан ыт ээзин ээрер</i>	Калчаарай берген кижн.	Человек как общественное существо: отношение к другим людям (неблагодарность).	Народ. Неодобр.

Частотность употребления тувинских ФО с компонентом «животное»

Таблица №4

Язык	Название животного	Количество фразеологизмов
Тувинский (из 13 единиц) <i>Домашние животные</i>	Лошадь	7
	Собака	5
	Овец	1

Таким образом, проведенный нами анализ позволил сделать следующие выводы по тувинскому языку.

1. Фразеологические обороты с компонентом «животное» в тувинском языке именуют чаще всего человека со следующих позиций (по частотности):

- 1) как общественное существо – 3 единицы;
- 2) как разумное существо – 7 единицы;
- 3) как живое существо – 3 единицы.

2. Фразеологические обороты, являясь единицей номинативного строя языка, отражают результаты познавательной деятельности человека и поэтому характеризуются наличием определенного добавочного смысла (коннотации), проявляющегося в наличие эмоционально-оценочного или и экспрессивного компонентов семантике фразеологизма (в нашей работе это функционально-стилистическое значение): пренебрежительное – (2); неодобрительное – (1), одобрительное – (1), иносказательное – (2), экспрессивное – (6).

Таким образом, в тувинском языке в основном употребляются фразеологизмы с компонентом «лошадь», «баран», «собака». Для тувинца «лошадь» – это глубоко почитаемое животное, без которого невозможно представить жизнь кочевника. По результатам данного исследования можно сказать, что лошадь является первым помощником, другом, которому

доверяют тувинцы. Лошадь – трудолюбивое и сильное животное. Несмотря на то, что собака для тувинца — скотовода, для чабана, пастуха была и есть верным помощником и другом в тувинской фразеологии собака характеризуется тоже с отрицательной стороны. Например: *Ыдынын кежин андара кедер* - упрямый человек, *ыттан эрттирер* — обманывать, *ыт думчуу борбаннатпас* — не будь жадным, *ыды кирер* — заупрямиться, *тоткан ыт ээзин ээрер* — сытая собака на хозяина лает (о неблагодарном человеке) и т. д. А также у тувинцев лексема «баран» используется тогда, когда говорим о покладистом, тихом характере по отношению к человеку (*чыткан хой тургуспас, (лежастью овцу не потревожит)* — тихий, скромный человек).

Выводы по второй главе

По завершению практической части нашей работы можно делать следующие выводы, как мы уже рассмотрели разные языки (тувинский и русский языки) и их картины мира. Как нам стало известно, что животные в разных языковых картинах мира воспринимаются и используются по разным прототипам. У тувинского и русского языка большинство фразеологизмов функционирует в качестве образных синонимов слов, обладающих какой – либо экспрессивно – стилистической окраской и способных передавать оценочную характеристику какого – либо явления или характер человека.

И как нам стало известно, что при развитии понятии «фразеологизма» у тувинского языка, больше всех повлияли русские фразеологизмы.

Различие фразеологических единиц разных народов определяется религией и историей, обычаями и традициями, природными условиями и ценностными системами конкретной нации. Национальное своеобразие мировосприятия той или иной этнокультурной общности коренится в образе жизни и психологии народа, отраженных в языке семантической структурой языковых знаков.

Общеизвестно, что отношение к животным, перенос качеств людей на животный мир отражает национальный характер. В тувинском языке фразеологизмов, пословиц и поговорок со словами кот и кошка мы не нашли.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Человек никогда не обходился без животных. Образы животных широко представлены во фразеологизмах многих языков. И это не случайно. Ведь животные всегда играли значительную роль в жизни людей. С древних времён они живут в тесном взаимодействии друг с другом. Поэтому их образы занимают прочное место в построении фразеологических единиц каждого развитого языка.

Фразеологические обороты — важнейший «строительный материал» языка. Они могут служить для обозначения предмета, действия и состояния, признака действия. Фразеологизмы, содержащие в своём составе наименования животных, представляют собой большой слой лексики и обладают высокой употребляемостью у разных народов.

Общеизвестно, что отношение к животным, перенос качеств людей на животный мир отражает национальный характер каждого народа.

Для исследования мы брали два языка, русский и тувинский. В ходе исследования как нам стало известно, что животные в разных языках обозначают разные черты и характер человека.

Результаты исследования по ФО в русском языке:

1. Фразеологические обороты с компонентом «животное» в русском языке именуют чаще всего человека со следующих позиций (по частотности):

- 1) как общественное существо – 44 единицы;
- 2) как разумное существо – 32 единицы;
- 3) человек и вселенная – 13 единиц;
- 2) как живое существо – 10 единиц.

2. Фразеологические обороты, являясь единицей номинативного строя языка, отражают результаты познавательной деятельности человека и поэтому характеризуются наличием определенного добавочного смысла (коннотации), проявляющегося в наличие эмоционально – оценочного или и экспрессивного компонентов семантике фразеологизма (в нашей работе это

функционально – стилистическое значение): пренебрежительное – (9); неодобрительное – (7), шутливое – (4), презрительное – (3), ироническое – (20), грубое – (3), сниженное – (1), одобрительное – (5), иносказательное – (4), экспрессивное – (21), устарелое – (1), разговорное – (7), жаргоны – (2), книжное – (1), просторечное – (3), бранное – (1), пословицы – (6).

Таким образом, можно отметить, что фразеологические обороты с компонентом «животное» составляют фрагмент образной, эмоционально-оценочной картины мира русского народа.

В тувинском языкознании первые теоретические исследования фразеологизмов относятся к 60—70 гг. XX века. Нужно отметить, до сих пор очень мало сделано в сравнительном изучении тувинской фразеологии.

Таким образом, проведенный нами анализ позволил сделать следующие выводы по тувинскому языку:

1. Фразеологические обороты с компонентом «животное» в тувинском языке именуют чаще всего человека со следующих позиций (по частотности):

- 1) как общественное существо – 3 единицы;
- 2) как разумное существо – 7 единицы;
- 3) как живое существо – 3 единицы.

2. Фразеологические обороты, являясь единицей номинативного строя языка, отражают результаты познавательной деятельности человека и поэтому характеризуются наличием определенного добавочного смысла (коннотации), проявляющегося в наличие эмоционально – оценочного или и экспрессивного компонентов семантике фразеологизма (в нашей работе это функционально – стилистическое значение): пренебрежительное – (2); неодобрительное – (1), одобрительное – (1), иносказательное – (2), экспрессивное – (6).

В тувинском языке фразеологизмов, пословиц и поговорок со словами кот и кошка мы не нашли.

У тувинского и русского народов наиболее часто употребляются фразеологизмы со словом лошадь и конь. Это объясняется тем, что лошадь у тувинцев играет важную роль в хозяйстве. Она символизирует трудолюбие и верность по отношению к своему хозяину. Собака издавна считалась другом человека. Выражения собачья верность, собачья преданность по – хорошему оценивают собаку. Но таких выражений мало. Но, в обоих языках собака означает характер человека, как верность и преданность по отношению к своему хозяину. Если в русской фразеологии тупость и умственная ограниченность представлена бараном — *смотрит как баран на новые ворота*, то у тувинцев лексема «баран» используется тогда, когда говорят о покладистом, тихом характере человека.

По частотности употребления ФО с компонентами «животные» в русском языке это ФО со словами: «кошка», «медведь», «собака», а на тувинском языке - «лошадь», «собака».

На примере рассмотренных единиц можно отчетливо представить, насколько разнообразны и выразительны фразеологизмы русского и тувинского языков. Несмотря на различия, связанные с образом жизни, со спецификой ведения хозяйства, географическим положением и климатическими условиями, очень много общего во взглядах на животный мир, как в русской, так и в тувинской мировоззренческой позиции.

Каждый, кто изучает другой язык, овладевает им, пропуская его сквозь национально – эстетическую призму родной культуры. Входя в мир образов другого народа, постигая его через язык, его воззрения, национальные особенности, мы расширяем свой кругозор, учимся понимать внутренний мир другого народа, его материально-нравственные ценности.

Библиографический список:

1. *Арутюнов, В. Л.* Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт [Текст] / В. Л. Арутюнов - М.: Наука, 1988.
2. *Архангельский, В.Л.* Устойчивые фразы в современном русском языке. Основы теории устойчивых фраз и проблемы общей фразеологии [Текст] / В. Л. Архангельский - Ростов-на-Дону, изд-во РГУ, 1964. С.
3. *Бабкин, А. М.* Проблемы фразеологии: Исследования и материалы [Текст] / А. М. Бабкин – М.: Наука, 1964. - С. 231-218.
4. *Бабкин, А. М.* Русская фразеология. Ее развитие и источники [Текст] / А. М. Бабкин – Л.: изд. «Наука», 1970. – С. 264.
5. *Буслаев, Ф. И.* Русские пословицы и поговорки, собранные и объясненные [Текст] / Ф. И. Буслаев - М.: А. Семена, 1854. – С. 176.
6. *Вежбицкая, А.* Семантические универсалии и описание языков (грамматическая семантика, ключевые концепты культур, сценарии поведения) [Текст] / А. Вежбицкая – Москва, 1999. С. 780.
7. *Виноградов, В. В.* Очерки по истории русского литературного языка XVII – XIX вв [Текст] / В. В. Виноградов – М.: Высшая школа, 1982. С. 528.
8. *Виноградов, В. В.* Об основных типах фразеологических единиц в русском языке / Избранные труды: Лексикология и лексикография. [Текст] / В. В. Виноградов – М.: Наука, 1977. С. 312.
9. *Гаврин, С. Г.* Заметки по теории фразеологии. Проблемы устойчивости и вариантности фразеологических единиц [Текст] / С. Г. Гаврин – Тула, 1972. – С.127-142.
10. *Гумбольт, В. О.* Избранные труды по языкознанию [Текст] / В. О. Гумбольт – Москва, 1984. С. 37-297.
11. *Добровольский, Д. О.* Типология идиом. Фразеография в Машинном фонде русского языка [Текст] / Д. О. Добровольский – Москва, 1990. С. 58.

12. Жуков, В. П. Русская фразеология [Текст] / В. П. Жуков, А. В. Жуков. Учеб. пособие, 2-е изд., исп. и доп. – М.: Высшая школа, 2006. С. 408.
13. Кириллова, Н. Н. Предмет и методы исследования идиоэтнической фразеологии [Текст] / Н. Н. Кириллова – Ленинград, 1988. С. 18.
14. Ковшов, М. Л. Опыт семантического поля в описании идиом. Фразеология в Машинном фонде русского языка [Текст] / М. Л. Ковшов – Москва, 1990. С. 80 – 81.
15. Кондрашов, Н. А. Основные вопросы русского языка [Текст]: - М.: Просвещение, 1985.
16. Ларин, Б. А. Очерки по фразеологии / Очерки по лексикологии, фразеологии и стилистике [Текст] / Б. А. Ларин – Учен. зап. ЛГУ, №198, серия филол. наук, вып.24. – 1956. – С.200-224.
17. Лекант, П. А. Современный русский литературный язык [Текст] \ П. А. Лекант - М.: Высшая школа, 1982.
18. Маслов, В. А. Лингвокультурология [Текст] / В. А. Маслов – Москва, 2004. С. 208.
19. Мокиенко, В. М. Загадки русской фразеологии [Текст] / В. М. Мокиенко - М.: Высшая школа, 1990.
20. Молотков, А. И. Основы фразеологии русского языка [Текст] / А.И. Молотков ; АН СССР, Ин-т рус. яз. - Ленинград: Наука. Ленингр. отделение, 1977.
21. Николенко, Л. В. Лексикология и фразеология современного русского языка [Текст] / Л. В. Николенко - Учеб. пособие для студ. филол. фак. высш. пед. учеб. заведений. - М.: изд. «Академия», 2005. С. 144.
22. Ожегов, С. И. О структуре фразеологии. Лексикографический сборник [Текст] / С. И. Ожегов – Москва, 1957. С. 31 – 57.
23. Постовалова, В. И. Картина мира в жизнедеятельности человека. Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира [Текст] / В. И. Постовалова – Москва, 1988. С. 8.

24. *Постовалова, В. И.* Лингвокультурология в свете атропологической парадигмы (к проблеме оснований и границ современной фразеологии) // Фразеология в контексте культуры [Текст] / В. И. Постовалова – Москва, 1999. С. 28.

25. *Телия, В. Н.* Русская фразеология: семантический, парадигматический и лингвокультурологический аспекты [Текст] / В. Н. Телия – Москва, 1996. С. 83.

26. *Телия, В. Н.* Культурно – национальные коннотации фразеологизмов. Славянское языкознание. XI международный съезд славистов [Текст] / В. Н. Телия – Москва, 1993. С. 308.

27. *Телия, В. Н.* Метафора как модель смыслопроизводства и ее экспрессивно – оценочная функция. Метафора в языке и тексте [Текст] / В. Н. Телия – Москва, 1988. С. 26 – 51.

28. *Телия, В. Н.* Коннотативный аспект семиотики номинативных единиц [Текст] / В. Н. Телия – Москва, 1986. С. 44 – 97.

29. *Хертек, Я. Ш.* Фразеология современного тувинского языка [Текст]: – Кызыл, 1978. С. 99.

30. *Хертек, В.О.* Сопоставительный анализ соматических и анималистических фразеологизмов тувинского и русского языков [Текст] / В. О. Хертек // Башкы. – 1993. - №6.

31. Челябинская фразеологическая школа: Научно-исторический очерк [Текст] / Челябинск: Изд-во Челяб. гос. пед. ун-та, 2002. С. 304..

32. *Шанский, Н. М.* Фразеология современного русского языка [Текст] / Н. М. Шанский – Москва, 1985. С. 156.

33. *Шаховский, В. И.* Национально – культурная специфика концепта «обман» во фразеологическом аспекте. Фразеология в контексте культуры [Текст] / В. И. Шаховский, Н. Н. Панченко. – Москва, 1999. С. 285 – 288.

Словари

1. *Ефремова, Т. Ф.* Новый толковый словарь русского языка [Текст] / Т. Ф. Ефремова – Дрофа, Русский язык, 2000.

2. Жуков, А. В. Школьный фразеологический словарь русского языка [Текст] / А. В. Жуков, В. П. Жуков. – М.: Просвещение, 1994. С. 431.
3. Козлов, Т. В. Идеографический словарь русских фразеологизмов с названиями животных [Текст] / Т. В. Козлов. – М.: Дело и Сервис, 2001. С. 208.
4. Михельсон, М. И. Большой толково – фразеологический словарь [Текст] / М. И. Михельсон. – М.: Русский язык, 2004. С. 2208.
5. Молотков, А. И. Фразеологический словарь русского языка [Текст] / А. И. Молотков. – М.: Русский язык, 1986. С. 543.
6. Монгуш, Д. А. Толковый словарь тувинского языка [Текст] / Д. А. Монгуш. – Н.: Наука, 2003. С. 599. (Т. I: А – Й).
7. Монгуш, Д. А. Толковый словарь тувинского языка [Текст] / Д. А. Монгуш. – Н.: Наука, 2011. С. 798. (Т. I: К – С).
8. Хертек, Я. Ш. Тувинско – русский фразеологический словарь [Текст] / Я. Ш. Хертек. – К.: Тув.кн. изд – во, 1975. С. 299.
9. Войнова, Л. А. Фразеологический словарь русского языка: свыше 4000 словарных статей / Л. А. Войнова, В. П. Жуков, А. И. Молотков, А. И. Федоров; под ред. А. И. Молоткова. – 4-е изд., стереотип. – М.: «Русский язык», 1986. С. 543.

**Рабочая программа
элективного курса «Удивительное рядом... Практическая
фразеология»
(8класс)**

Пояснительная записка

Данный курс предполагается для изучения в 8 классе. Количество часов – 34.

«Если язык можно сравнить с тканью мышления, то фразеологизмы – это драгоценные нити, сообщающие ткани своеобразную, неповторимую расцветку и блеск». Поэтому знание фразеологии – необходимейшее условие глубокого овладения родным языком. Умение правильно пользоваться фразеологическим богатством характеризует степень владения речью.

ЦЕЛИ элективного курса:

- пробудить интерес учащихся к фразеологии;
- научить их отличать фразеологизмы от свободных сочетаний слов;
- распознавать фразеологизмы в тексте;
- усваивать смысловые значения фразеологизмов;
- отмечать эмоционально-выразительные достоинства фразеологических оборотов по сравнению со свободными сочетаниями;
- обогатить фразеологический запас учащихся;
- научить детей правильно и умело пользоваться фразеологическими оборотами как в устной, так и в письменной речи.

Элективный курс «Удивительное рядом... Практическая фразеология» состоит из двух главных частей: теории и практики, причём вначале дан материал для занятий, раскрывающих характерные особенности фразеологического оборота, с тем, чтобы научить детей отличать его от свободного сочетания слов и находить его в речи. Дальнейший материал разделён по принципу доступности: от простейшего к сложному. Затронуты некоторые вопросы стилистического употребления фразеологизмов. Следует особо подчеркнуть, что фразеологические обороты обогащают язык, делают речь яркой, меткой.

В результате изучения курса учащиеся должны уметь:

- пользоваться фразеологическим богатством русского языка;
- выяснять смысл и цель использования устойчивых оборотов речи в художественных произведениях, публицистике;
- применять в своей речи фразеологические обороты и в соответствии с этим грамотно строить предложения разных конструкций.

Реализация программы зависит от мастерства учителя. Обсуждение теоретических вопросов потребует от учителя использования различных методов и приёмов: от лекционного изложения до исследования. Важная роль в практической работе отводится дидактическому материалу. Особое внимание следует уделять подбору заданий и упражнений, которые будут направлены на выработку умений по составлению учащимися собственных высказываний. Данная работа должна вестись не как слепое следование образцам, а как осмысленное изучение особенностей фразеологизмов.

Учебно-тематический план

№ п/п	Название тем курса	Всего часов	Формы и методы обучения	Формы контроля
1	Введение	1	Беседа. Постановка целей и задач курса.	Письменный ответ на вопрос.
2.	Понятие о фразеологии и фразеологическом обороте.	1	Создание проекта. Конкурс знатоков.	Создание проекта «Фразеология. Как я её понимаю?»
3.	Функции фразеологических оборотов в разных стилях речи.	1.	Практикум. Конкурс- соревнование. Игра	Взаимопроверка.
4.	Стилистическое использование пословиц, поговорок, «крылатых» слов, загадок.	1	Практикум. Конкурс- соревнование	Письменный ответ на вопрос.
5 - 6	Морфологические свойства фразеологического оборота.	2	Беседа. Составление таблицы.	Письменный ответ на вопрос.
7.	Варианты фразеологического оборота и фразеологизмы-	1	Беседа. Работа со словарём.	Устный опрос.

	синонимы			
8 – 9.	Классификация фразеологических оборотов.	2	Семинар. Конструирование предложений.	Сочинение-миниатюра.
10.	Анализ сочинения по пословице.	1	Редактирование сочинений. Практическая работа.	Взаимопроверка.
11 - 12	Многозначность, синонимия и антонимия в кругу фразеологических оборотов	2	Лекция. Практическая работа.	
13.	Исконно русские фразеологизмы.	1	Лекция. Работа с таблицей.	Письменный ответ на вопрос
14.	Старославянские фразеологизмы	1	Беседа. Исследование происхождения фразеологизмов.	Письменный ответ на вопрос
15.	Иноязычные фразеологизмы	1	Лекция. Составление таблицы «Три группы иноязычных фразеологизмов»	Сочинение-миниатюра.
16 - 17	Создание альманаха «Крылатые выражения из древнегреческих мифов»	2	Защита статьи. Рецензирование статьи.	Написание статьи.

18.	«Фразеологическая калька» и «фразеологическая полукалька»	1	Лекция. Составление тезисов. Практическая работа.	Устный ответ
19.	Стилистические пласты фразеологии современного языка.	1	Лекция с элементами беседы. Составление таблицы. Фразеологический аукцион.	Фразеологический аукцион.
20 – 21.	Исследование текстов разных стилей.	2	Практикум. Конструирование предложений.	Устный ответ. Сочинение-миниатюра.
22.	Важнейшие процессы в развитии фразеологии на современном этапе.	1	Лекция. Составление тезисов. Рецензирование	Сочинение-миниатюра. Взаимопроверка.
23 - 24	Стилистическое использование фразеологических оборотов в художественной литературе и публицистике.	2	Творческая лаборатория. Защита рефератов. Редактирование, правка текста.	Карточки-задания
25 - 26	Зачёт по теме «Фразеология»	2	Зачёт. Редактирование, правка. Рецензирование.	Устный ответ. Сочинение-миниатюра.

27 - 28	Исследование современной фразеологии.	2	Практикум. Конструирование текста. Совершенствование написанного	Игра «Кто больше?»
29 - 30	Редактирование альманаха «Крылатые выражения»	2	Защита рефератов, сообщений, сочинений, отобранных для альманаха.	Виды письменных работ(рефераты, сообщения, сочинения).
31 - 32	Турнир знатоков.	2	Урок-турнир. Исследование.	Игра.
33 - 34	Резервные уроки			

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

РАЗДЕЛ 1. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ ОБОРОТ КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА (2 ч).

ПОНЯТИЕ О ФРАЗЕОЛОГИИ И ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМ ОБОРОТЕ.

Предмет фразеологии. Понятие о фразеологическом обороте. Фразеологизмы. Важнейшие признаки фразеологизмов. Разряды фразеологизмов. Связи и отношения между фразеологизмами. Роль фразеологического оборота в предложении. Функции слов в составе фразеологических сращений.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ: воспроизводимость. Готовые целостные единицы. Непроницаемость. Вербальные, адвербальные, междометные

РАЗДЕЛ 2. СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ЯЗЫКА (2 ч).

ФУНКЦИИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ОБОРОТОВ В РАЗНЫХ СТИЛЯХ РЕЧИ.

Синонимичность фразеологических оборотов отдельным словам. Идеографические фразеологические обороты. Стилистические ряды фразеологических оборотов. Использование фразеологических оборотов во всех речевых стилях.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ: оттенки значения. Новые смысловые оттенки

РАЗДЕЛ 3. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ ОБОРОТ В ЕГО ОТНОШЕНИИ К ЧАСТЯМ РЕЧИ (3 ч).

Морфологические свойства фразеологических оборотов. Различное «поведение» одинаковых по морфологическим свойствам слов, в рамках фразеологического оборота. Формы фразеологизма. Варианты фразеологизма. Фразеологизмы-синонимы. Ограничения в образовании морфологических форм слов в пределах глагольных оборотов.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ: морфологически неизменяемы. Рамки фразеологического оборота. Полная форма, сокращённая форма фразеологизма.

РАЗДЕЛ 4. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОБОРОТЫ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ИХ СЕМАНТИЧЕСКОЙ СЛИТНОСТИ (5 ч).

Классификация фразеологических оборотов. Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания. Фразеологические выражения.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ: семантическая слитность. Типы фразеологических оборотов. Условное значение фразеологического оборота. Лексическая неделимость. Членимые обороты.

РАЗДЕЛ 5. ФРАЗЕОЛОГИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ЕЁ ФОРМИРОВАНИЯ (ПРОИСХОЖДЕНИЯ) (6 ч)

Состав фразеологических оборотов по своему происхождению. Исконно русские фразеологизмы. Старославянские фразеологизмы. Причины превращения свободных сочетаний слов во фразеологические обороты. Иноязычные фразеологизмы. «Фразеологическая калька» и «фразеологическая полукалька».

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ: активны, пассивный запас фразеологических оборотов. Взаимосвязь и взаимозависимость лексики и фразеологии. Дословный перевод. Неточный фразеологический перевод.

РАЗДЕЛ 6. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОБОРОТЫ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ СФЕРЫ ИХ ЭКСПРЕССИВНО – СТИЛИСТИЧЕСКИХ СВОЙСТВ (3 ч).

Экспрессивно стилистические свойства фразеологических оборотов. Стилистические пласты. Межстилевые (нейтральные) фразеологизмы. Книжные фразеологизмы. Разговорно-бытовые фразеологизмы. Просторечные, книжные, устаревшие фразеологизмы.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ: стилистически нейтральные. Сниженная экспрессивно-стилистическая окраска. Оттенок иронии, шутки, презрения, фамильярности. Повышенная экспрессивно-стилистическая окраска. Оттенок официальности, торжественности, поэтичности.

РАЗДЕЛ 7. РАЗВИТИЕ ФРАЗЕОЛОГИИ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ (13 ч).

Пути возникновения фразеологических оборотов. Важнейшие процессы в развитии фразеологии. Изменения фразеологического состава. Появление историзмов, архаизмов в составе фразеологии.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ: терминологические образования. Метафорическое переосмысление фразеологических оборотов. Наименее устойчивые и наиболее проницаемые фразеологические обороты.

Библиографический список:*ДЛЯ УЧИТЕЛЯ:*

1. Арсирый, А.Т. Материалы по занимательной грамматике русского языка. – М.: Просвещение, 1990.
2. Ашукин, Н.С., Ашукина.М .Г. Крылатые слова. – М., 1985.
3. Воробьёв, П.Г. Комедия «Ревизор» в практике изучения её в средней школе. – М., 1973.
4. Вульфсон, Р.Е. и др. Упражнения по лексике и фразеологии. – М.: Просвещение, 1993.
5. Гужва, Ф. К. Современный русский литературный язык. – Киев. 1979
6. Ожегов, С.И. Словарь русского языка. – М.: 1985.
7. Розенталь, Д.Э. Практическая стилистика русского языка. – М.: 1998.
8. Шанский, Н.М. Русский язык. Лексика. Словообразование. – М.: 1995

ДЛЯ УЧАЩИХСЯ:

- Арсирый, А. Т. Материалы по занимательной грамматике русского языка - М.: Просвещение. 1990
- Вульфсон, Р.Е. и др. Упражнения по лексике и фразеологии. – М.: Просвещение, 1993.
- Григорян, А.Т. Язык мой – друг мой, - М.:1986.
- Миллер, Ц. Г. Словарно-орфографические упражнения. – М.: 1986.

Тема урока: Фразеологизмы**Цели урока:**

- знать: понятие фразеологического оборота, отличие его от слова;
- совершенствовать навыки учащихся в употреблении фразеологизмов; расширить их знания о языке, развивать интерес к его изучению;
- развивать орфографическую зоркость, обогащать словарный запас;
- развивать мышление, память, творческие способности, фантазию;
- воспитывать любовь к прекрасному, трудолюбие; способствовать бережному отношению к языку.

Наглядность: плакат с девизом: «Знание языка необходимо каждому культурному человеку».

Ход урока**1. Игра «Аплодисменты».**

- Отметьте хлопком фразеологический оборот.

Золотые руки, золотые зубы, медвежья берлога, медвежья услуга, волчий аппетит, дрова разгорелись, глаза разгорелись, приходиться в школу, волчий хвост, сбивать с толку, сбивать с дерева, горькая правда, задрать нос, приходиться в голову, горькое лекарство.

- Какие сочетания слов вызвали трудности? (Разбираем, объясняем значение)

- Что такое фразеологизм?

- Что общего имеют и чем отличаются слова и фразеологизмы?

2. Слово учителя.

- Русский язык очень богат, содержит слова из самых разных пластов лексики. Откуда же берутся фразеологизмы? Какова история их происхождения?

Многие фразеологические обороты пришли к нам из Рима и Древней Греции. Вспомните, какие устойчивые обороты вам знакомы? Какова история их возникновения? Что они обозначают? (Выслушиваются ответы учащихся)

3. Выступления учащихся с сообщениями о происхождении фразеологизмов (Дамоклов меч, Панический страх, перейти Рубикон и т. д.).

- А теперь пройдемся по страницам русской истории. В языке отразились многие явления жизни людей. Мы употребляем слова и выражения, которые порождены давно ушедшими в прошлое обычаями. Они живые свидетели прошлого, знание их обогащает наш ум, даёт возможность лучше постигнуть язык, более серьёзно им пользоваться. Послушайте сообщения о том, как возникли выражения: перемывать косточки, как с гуся вода, где раки зимуют (выступления учащихся).

- С развитием науки и техники в нашу речь входят фразеологизмы-термины из лексикона представителей разных профессий. Определите профессию работника по его словарю:

- 1) сгущать краски, не жалеть красок;
- 2) учитывать все минусы и плюсы, привести к общему знаменателю, ставить знак равенства;
- 3) игра в одни ворота, игра не по правилам.

- Многие крылатые слова и выражения были созданы писателями: голый король (Х.К. Андерсен), ушки на макушке (М.Ю. Лермонтов), человек в футляре (А.П. Чехов).

- Сделайте вывод о том, как в языке появились фразеологизмы.

4. Работа по развитию речи \ объясните значение фразеологизмов

Как рыба в воде-

Держать в ежовых рукавицах-

Висеть на волоске-

Как с гуся вода-

На душе кошки скребут-

Ни свет, ни заря-

День за днем-

5. Лексическая работа.

Определите происхождение данных фразеологизмов, заполняя таблицу.

Фольклор	Мифология древнего мира	Военное дело	История	Охота, рыбалка	Медицина

За тридевять земель, при царе Горохе, кануть в Лету, казанская сирота, у разбитого корыта, прометеев огонь, коломенская верста, финкина грамота, искать жар-птицу, поднять на щит, перейти Рубикон, подготовить почву, закинуть удочку, на ловца и зверь бежит, снять стружку, мутить воду, не стоит овчинка выделки, ни пуха ни пера, точить лясы, сорвать маску, играть в первую скрипку, через час по чайной ложке, сложить головы, попасть в котел, сложить оружие, на два фронта.

6. Шутка – минутка.

- Исправьте ошибку, объясните значение:

- 1) ждть у горя погоды;
- 2) мы сами с ушами;
- 3) купить кита в мешке;
- 4) не ноги горшки обжигают;
- 5) нашла коза на камень;
- 6) крутится как булка в колесе.

7. Игра «О ком говорят?»

Стрелянный воробей, белая ворона, гусь лапчатый, тертый калач, забубенная головушка, желторотый птенец,, семи пядей во лбу, собаку съел, звезд с неба не хватает, язык без костей, правая рука, и швец, и гнец, и на дуде игрец.

8. Подведение итогов урока:

- Что нового узнали на уроке о фразеологических оборотах?
- Чему научились?
- Что бы вы посоветовали ученику, изучающему эту тему самостоятельно?

9. - Чтоб упрочить ваши знания, даю домашнее задание:

1. Повторить пройденную тему;
2. Выучить правила по данной теме;
3. Творческое задание: используя фразеологизмы (5 – 6) составьте небольшой текст (7 – 8 предложений) на тему: «Моя будущая профессия».